

revue **fh**

17 janvier 2019 | N° 1



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH
Federation of the Swiss Watch Industry FH

www.fhs.swiss

une société du groupe



PACKAGING
& DESIGN SA

aux côtés de
Pozzo di Borgo Styling SA
et Huguenin-Sandoz SA.

aménagement intérieur écrin montre



GAINERIE MODERNE
FRIBOURG - SUISSE

Développement, prototypage, production et distribution d'emballages de luxe.

Gainerie Moderne SA • Route des Fluides 2 • 1762 Givisiez (FR) / Suisse • +41 (0)26 347 35 75 • packaging.ch

Editorial



Janine Vuilleumier

Fin 2018, les représentants de la FH se sont rendus en Chine afin d'assister à la quatrième réunion du groupe de travail horloger dans le cadre de l'accord de libre-échange entre les deux pays. Egalement au programme, un séminaire sur le Swiss made horloger dont l'objectif était de sensibiliser les fabricants hongkongais et chinois sur les nouvelles règles renforcées de ce label. Un fructueux voyage qui a permis aux équipes d'asseoir un peu plus profondément les valeurs de la branche horlogère helvétique.

Dans cette édition de la rentrée, notre rubrique Nouveautés fait la part belle aux révélations horlogères de ce début d'année avec une pièce d'exception qui perpétue la tradition des *cabinotiers* d'autrefois et une montre beaucoup plus contemporaine, fruit d'une collaboration entre une maison

horlogère et un jeune étudiant de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne. Une surprenante création qui rappelle les origines de la marque.

Sponsoriser une cause écologique, environnementale ou éthique est tendance aujourd'hui. De plus en plus de maisons horlogères dévoilent leurs engagements en faveur de causes visant à préserver la planète. Pour exemple, Race for Water, institution qui, en parcourant le monde sur un bateau propulsé par un mélange d'énergies propres, s'engage à sensibiliser la jeune génération et les décideurs à l'utilisation du plastique et à sa réduction; ou encore la *National Park Foundation* qui s'est fixé pour but d'encourager les personnes à explorer la nature et bien sûr à mieux la respecter. Détails en page 16.

At the end of 2018, FH representatives travelled to China to attend the fourth meeting of the watchmaking working group within the framework of the free trade agreement between the two countries. Also on the agenda was a seminar on Swiss made in watchmaking, the aim of which was to raise awareness among Hong Kong and Chinese manufacturers of the new and strengthened rules of this label. A fruitful trip that enabled the teams to further establish the values of the Swiss watchmaking industry.

In this back-to-work edition, our Nouveautés section gives pride of place to the watchmaking revelations of the beginning of the year with an exceptional piece that perpetuates the tradition of the *cabinotiers* of yesterday; along with a much more contemporary watch resulting from collaboration between a

watchmaking company and a young student at the Lausanne University of Art and Design (ECAL). A surprising creation recalling the origins of the brand.

Sponsoring an ecological, environmental or ethical cause is trendy these days. More and more watchmaking companies are unveiling their commitment to causes that aim to preserve the planet. For example, Race for Water, an institution that, by travelling the world on a boat powered by a mix of clean energies, is committed to raising awareness among the younger generation and decision-makers about the use and reduction of plastic; or the National Park Foundation, which has set itself the goal of encouraging people to explore nature and, of course, to show it greater respect. Details on page 16.

Impressum

Rédaction / Editorial

Fédération de l'industrie horlogère suisse FH
Rue d'Argent 6, 2502 Biel/Bienne
Suisse / Switzerland
Tél. +41 (0)32 328 08 28
info@fhs.swiss / www.fhs.swiss

Rédactrice en chef / Editor in chief

Janine Vuilleumier (janine.vuilleumier@fhs.swiss)

Assistants éditoriaux / Editorial Assistants

Gabrielle Müller & Florian Blanchard

Publicité / Advertising

Média Marketing Sàrl, Salvatore Suriano
Grand-Rue 18, 2036 Cormondrèche
Tél. +41 (0)79 445 80 91
suriano@m-marketing.ch

Impression / Printing

W. Gassmann SA
Ch. du Long-Champ 135, 2501 Biel/Bienne

imprimé en
suisse

Parutions: 18 fois par an
Tirage: 1'500 exemplaires

Publication frequency: 18 times a year
Print run: 1,500 copies

Abonnements annuels

- » Gratuit pour les membres FH
- » Suisse: CHF 310.-
- » Europe: CHF 480.-
- » Outre-Mer: CHF 550.- (y compris port avion)

TVA 2,5% non comprise. Pour tous renseignements ou changements liés aux abonnements, s'adresser à: florian.blanchard@fhs.swiss

Annual subscriptions

- » Free of charge for FH members
- » Switzerland: CHF 310
- » Europe: CHF 480
- » Overseas: CHF 550 (including freight costs)

VAT of 2.5% not included. For all information and changes of address relating to subscriptions, kindly contact: florian.blanchard@fhs.swiss

Copyright

Les informations contenues dans la Revue FH ne peuvent être reproduites, même partiellement, sans autorisation de la rédaction.

Information contained in the Revue FH cannot be reproduced, even partially, without prior authorisation from the editor.



4 Suisse-Chine: quatrième réunion du groupe de travail Switzerland-China: fourth meeting of the working group

Contents

INFOS FH

- 8 **watch.swiss** Meeting the German public
- 11 **Hong Kong** Seminar on Swiss made in the watch industry
- 12 **Security Forum** Corporate spirit more effective than cameras
- 13 **Swiss watch exports** Slower growth in November

VIE DE LA BRANCHE

- 9 **Swatch Group** Controlling the gold processing cycle
- 19 **Alpina** Partnership with the National Park Foundation
- 21 **VMF** Launch of the Open R&D
- 23 **Ferdinand Berthoud** A vintage year 2018
- 25 **In brief**

NOUVEAUTÉS

- 29 **Vacheron Constantin**
Les Cabinotiers Grande Complication Phoenix
- 36 **Novelties in brief**

EN PARALLÈLE

- 44 **Technical Watchmaker Show** A second edition scheduled
- 45 **MIH** Acquisition of an exceptional dance card
- 46 **SIHH & Baselworld** The two events align their dates
- 49 **In brief**

FOSC

- 50 **FOSC extracts** from December 1st to 31st 2018



16 **Breguet: Race for Water, bilan de l'année 2018**
Breguet: Race for Water, a year in review

32 **Galop d'Hermès ou l'étrier métamorphosé**
Galop d'Hermès or a new take on the stirrup

Sommaire

INFOS FH

- 8** **watch.swiss**
A la rencontre du public allemand
- 9** **Hong Kong**
Séminaire sur le Swiss made horloger
- 11** **Forum de la sécurité**
L'esprit d'entreprise plus fort que les caméras
- 13** **Exportations horlogère suisses**
Croissance moins forte et volumes en baisse en novembre

VIE DE LA BRANCHE

- 17** **Swatch Group** Maîtrise du cycle de transformation de l'or
- 19** **Alpina** Partenariat avec la National Park Foundation
- 21** **VMF** Lancement d'un Open R&D
- 23** **Ferdinand Berthoud** Une année 2018 millésimée
- 24** **En bref**

NOUVEAUTÉS

- 28** **Vacheron Constantin**
Les Cabinotiers Grande Complication Phoenix
- 36** **Nouveautés en bref**

EN PARALLÈLE

- 44** **Technical Watchmaker Show** Deuxième édition agendée
- 45** **MIH** Acquisition d'un exceptionnel carnet de bal
- 46** **SIHH & Baselworld** Harmonisation des dates
- 49** **En bref**

FOSC

- 50** **Extraits de la FOSC** du 1^{er} au 31 décembre 2018

REVUE DE PRESSE

- 55** Dominique Guenat: «Aujourd'hui, les marques contrôlent de plus en plus leur distribution»
- 57** Klokers: Le truc en plus, les aiguilles en moins
- 59** La marque du roi et des pères fondateurs de l'Amérique

Prochaine Revue :
Next edition :

07.02.2019



Suisse-Chine: quatrième réunion du groupe de travail horloger

Constitué dans le cadre de l'accord de libre-échange bilatéral, le groupe de travail Suisse-Chine s'est réuni à Shenzhen les 4 et 5 décembre dernier. Compte-rendu.

Maurice Altermatt

Lors de cette rencontre, la délégation chinoise était dirigée par Cao Xuejun, vice-directrice générale auprès du ministère de l'industrie et des technologies de l'information (MIIT) et Zhang Hongguang, président de la China Horologe Association. De son côté, la délégation suisse était conduite par Christine Büsser Mauron, cheffe de la section «relations économiques bilatérales Asie/Océanie» au Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), et Jean-Daniel Pasche, président de la FH.

Les travaux du groupe ont d'abord été consacrés à la réglementation chinoise sur les substances dangereuses (RoHS 2 Chine) entrée en vigueur en juillet 2016. Certaines précisions ont pu être apportées au sujet de sa mise en œuvre, notamment en ce qui concerne le «Compliance Management Catalog» qui entrera en vigueur le 15 mars 2019 et qu'en conséquence, les travaux relatifs au «Conformity Assessment System» se poursuivront au moins jusque-là.

En matière de droits de douanes et de taxes, la délégation suisse est revenue sur

le poids des prélèvements actuels, parmi lesquels figure notamment la taxe à la consommation qui, selon toute vraisemblance, ne fera l'objet d'aucune révision dans un proche avenir. Le SECO et la FH ont aussi réitéré leur souhait d'une prochaine renégociation des droits de douanes arrêtés dans l'accord de libre-échange en vigueur depuis quatre ans maintenant. A cette occasion, la partie chinoise a indi-

qué que la taxe forfaitaire sur les importations individuelles («Parcel Tax» appliquée aux envois et importations personnels) avait été réduite le 1^{er} novembre 2018, passant de 60 à 50% pour les montres d'une valeur supérieure à 10'000 RMB, et de 30 à 25% pour les autres montres.

Plats de résistance du groupe de travail, la protection de la propriété intellectuelle



Jean-Daniel Pasche & Zhang Hongguang

et la lutte contre la contrefaçon ont, une nouvelle fois, occupé l'essentiel des débats. Parmi les différents sujets traités, on peut mentionner la persistance de marchés du faux très visibles et très actifs, à l'instar du Silk Market de Pékin, ainsi que l'augmentation récente et significative des copies «lookalike», autrement dit des contrefaçons de modèles iconiques portant des marques prétexte souvent fantaisistes. Sans oublier la vente de contrefaçons horlogères sur Internet qui, de par son ampleur, est devenue le problème numéro un. Sur ce dernier volet, la délégation suisse a particulièrement insisté sur les difficultés juridiques et administratives qui persistent lors des procédures d'intervention vis-à-vis des plateformes d'hébergement. La lutte contre l'usage illicite des indications d'origine n'est pas en reste, les abus du Swiss made horloger demeurant malheureusement encore trop largement répandus.

De toute évidence, les chantiers en matière de protection de la propriété intellectuelle restent nombreux en Chine. Dans son domaine de compétence, le groupe de travail est parvenu jusqu'ici à quelques avancées qui doivent encore déployer tous leurs effets: mise à disposition par le centre FH de Hong Kong d'une hotline permettant l'aide à l'authentification des marques/modèles; transmission par la FH de listes de marques chinoises actives dans la contrefaçon ou utilisant abusivement le Swiss made. Lors de cette dernière réunion, la délégation chinoise a, pour sa part, déposé une proposition de collaboration en matière de formation liée à l'authentification des produits.

La deuxième partie de la réunion a été consacrée à une visite de l'entreprise Fiyta Holdings Ltd, durant laquelle les participants ont pu se familiariser avec les différentes activités de l'entreprise: fabrication, assemblage, distribution, entre autres. ◦



Christine Büsser Mauron

Swiss-China: 4th meeting of the horology working group

Established within the framework of the bilateral free trade agreement, the Swiss-Chinese working group met in Shenzhen on December 4th and 5th 2018, from which we provide this report.

Maurice Altermatt

At the meeting, the Chinese delegation was led by Cao Xuejun, Deputy Director General at the Ministry of Industry and Information Technology (MIIT) and Zhang Hongguang, President of the China Horologe Association. The Swiss delegation was led by Christine Büsser Mauron, Head of the “Asia/Oceania Bilateral Economic Relations” Section at the State Secretariat for Economic Affairs (SECO), and Jean-Daniel Pasche, President of the FH.

The group's work was first devoted to the Chinese regulations on hazardous substances (RoHS 2 China) which came into force in July 2016. Some details were provided on its implementation, in particular with regard to the “Compliance Management Catalog” which will enter into force on March 15th 2019 and that, as a result, work on the “Conformity Assessment System” will continue at least until then.



With regard to customs duties and taxes, the Swiss delegation has reduced the weight of current levies, including consumption tax, which in all likelihood will not be revised in the near future. The SECO and the FH

also reiterated their wish for an upcoming renegotiation of the customs duties set out in the free trade agreement that has been in force for four years now. On this occasion, the Chinese party indicated that the »

VAUDAUX

HAUTE GAINERIE DEPUIS 1908



NOS SAVOIR-FAIRE SONT À VOTRE SERVICE
ÉCRINS - MALLES - MAROQUINERIE - PRÉSENTOIRS

Tél : +41 22 939 05 00 - info@vaudaux-ge.com - www.vaudaux-ge.com



Jean-Daniel Pasche, Christine Büsser Mauron, Cao Xuejun & Zhang Hongguang

» flat-rate tax on individual imports (“Parcel Tax” applied to personal consignments and imports) had been reduced on November 1st 2018, from 60 to 50% for watches with a value of more than 10,000 RMB, and from 30 to 25% for other watches.

The main issues dealt with by the working group were intellectual property protection and the fight against counterfeiting, which once again occupied again a substantial portion of discussions. Among the various topics covered, one might mention the persistence of highly visible and active counterfeit markets, such as Beijing’s Silk Market, as well as the recent and significant increase in “lookalike” copies, in other words coun-

terfeit iconic models bearing often fanciful “pretext” brand names. Not to mention the sale of counterfeit watches on the Internet, which, because of its scale, has become the number one problem. On the latter issue, the Swiss delegation particularly stressed the legal and administrative difficulties that persist during intervention procedures with regard to hosting platforms. The fight against the illicit use of indications of origin also continues to call for substantial efforts, as abuses of the Swiss made watch label unfortunately still remain all too widespread.

Clearly, there is still a lot to be done in China to protect intellectual property. In its field of competence, the working group has so far

made some progress of which the effects are in the process of making themselves felt. These include the hotline made available by the Hong Kong FH Centre to assist in the authentication of brands/models, as well as lists provided by the FH of Chinese brands active in counterfeiting or misuse of the Swiss made label. At this last meeting, the Chinese delegation submitted a proposal for collaboration on training related to product authentication.

The second part of the meeting was devoted to a visit to Fiyta Holdings Ltd, during which participants were able to familiarise themselves with the company’s various activities, including manufacturing, assembly and distribution. ◦

watch.swiss

A la rencontre du public allemand

Hélène Leonardi


watch.swiss, l'exposition itinérante dédiée à l'horlogerie suisse, s'est arrêtée à l'aéroport de Francfort en Allemagne, du 27 novembre au 10 décembre, afin de sensibiliser les voyageurs à la qualité des montres helvétiques. L'aéroport de Francfort étant l'un des plus importants d'Europe, la FH a décidé d'y présenter *watch.swiss* pendant deux semaines, peu avant la période de Noël.

Voici tout d'abord quelques chiffres prouvant l'importance du lieu: l'aéroport de Francfort est le 13^e aéroport le plus fréquenté au monde, le 4^e en Europe et le n°1 en Allemagne. L'espace choisi, situé dans le Terminal 2, check-in hall D, bénéficie d'un important trafic de personnes, aussi bien passagers en partance qu'arrivants, mais aussi accompagnants. En 2017, 10,3 millions de personnes ont transité par ce terminal. Parmi elles, 27% voyageaient pour des motifs professionnels, 56% étaient des cadres et 51% bénéficiaient d'un revenu net par ménage à hauteur de 3'000 euros. Parmi les passants du Terminal 2, 54% vivent en Allemagne et

60% voyagent à destination de l'Europe. Enfin, les compagnies aériennes présentes ici sont notamment: Korean Air, Vietnam Airlines, Japan Airlines, Emirates, American Airlines, British Airways, Aeroflot, Air France, KLM, Ryanair, Cathay Pacific et Finnair.

Il était donc possible de toucher les consommateurs allemands aussi bien qu'étrangers. Sachant que l'Allemagne est le 8^e marché de l'industrie horlogère suisse en termes de valeur à l'échelle mondiale, représentant plus d'un milliard de francs en 2017, il était important d'atteindre également le public germanique.

watch.swiss est une exposition itinérante, interactive et ludique qui plonge le public dans le monde unique de l'horlogerie suisse. Le visiteur se laisse tour à tour émerveiller ou surprendre, il apprend comment des siècles d'histoire ont conféré aux montres suisses leur légitimité, ou découvre le génie horloger à travers les garde-temps à complications. Une carte postale géante de la Suisse donne la possibilité de se prendre en photo devant le paysage de son choix, tandis qu'un étonnant établi interactif permet de se glisser dans la peau d'un horloger. D'où vient la réputation des montres suisses? Que signifie réellement le Swiss made? *watch.swiss* répond à toutes ces questions et pour ceux qui désirent parfaire leurs connaissances, une mine d'informations supplémentaires est disponible sur le site dédié www.watch.swiss.

En tant qu'association faîtière, la FH a notamment pour but d'éduquer les consommateurs confirmés ou potentiels nouveaux clients de l'horlogerie suisse. Au regard de cet objectif, l'aéroport de Francfort est un très bon choix. 

Meeting the German public

Hélène Leonardi

watch.swiss, the travelling exhibition dedicated to Swiss watchmaking, stopped at Frankfurt Airport in Germany from November 27th to December 10th to raise travellers' awareness of the quality of Swiss watches. Given that Frankfurt airport is one of the most important in Europe, the FH decided



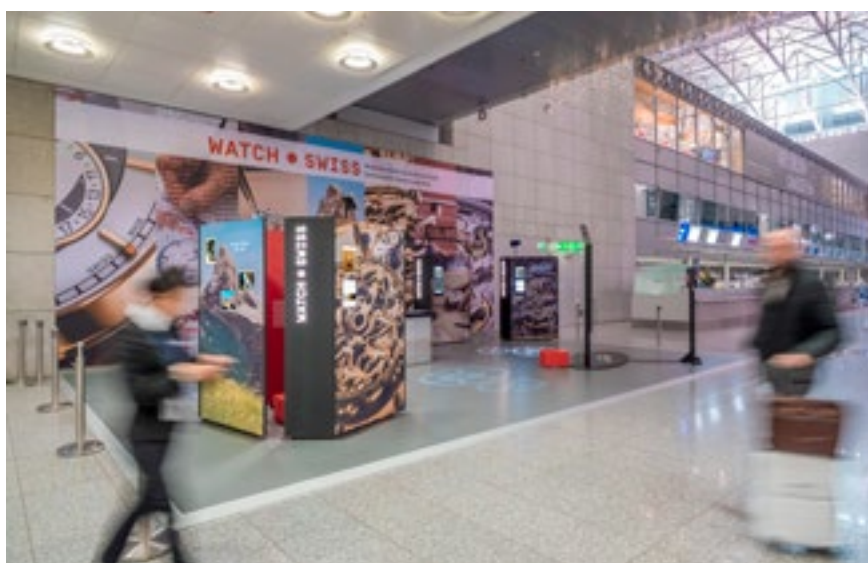
to present *watch.swiss* there for two weeks, shortly before the Christmas season. First of all, here are some figures proving the importance of this location: Frankfurt airport is the 13th busiest airport in the world, the 4th in Europe and number one in Germany. The chosen area, located in Terminal 2, check-in hall D, enjoys a high level of passenger traffic, both departing and arriving passengers as well as accompanying persons. In 2017, 10.3 million people passed through this terminal and of these, 27% were travelling for business reasons, 56% were managers and 51% had a net monthly income per household of €3,000. Of the people passing through Terminal 2, 54% live in Germany and 60% travel to Europe. Finally, the airlines present here include: Korean Air, Vietnam Airlines, Japan Airlines, Emirates, American Airlines, British Airways, Aeroflot, Air France, KLM, Ryanair, Cathay Pacific and Finnair.

This made it possible to reach both German and foreign consumers. Since Germany is the 8th largest market in the Swiss watch industry in terms of value worldwide, representing more than one billion francs in 2017, it was also important to also reach the German public. *watch.swiss* is a travelling, interactive and entertaining exhibition that immerses the

public in the unique world of Swiss watchmaking. Visitors are in turn amazed or surprised, as they learn how centuries of history have given Swiss watches their legitimacy, or discover watchmaking genius through complication timepieces. A giant postcard from Switzerland provides an opportunity to take a selfie in front of a chosen landscape, while an amazing interactive workbench offers a chance to experience what it's like to be a watchmaker. How did Swiss watches gain

their reputation? What does Swiss made really mean? The *watch.swiss* exhibition answers all these questions and for those who want to improve their knowledge, a wealth of additional information is available on the dedicated www.watch.swiss website.

As an umbrella association, one of the aims of the FH is to educate confirmed or potential new customers of Swiss watchmaking. In view of this objective, Frankfurt Airport is definitely a very good choice. ◦



Hong Kong

Séminaire sur le Swiss made horloger

Yves Bugmann

Le 6 décembre dernier, la FH a participé à un séminaire centré sur le Swiss made horloger et organisé conjointement par le Hong Kong Productivity Council et la Hong Kong Watch Manufacturers Association. L'objectif de la manifestation étant de sensibiliser les fabricants hongkongais et chinois sur les nouvelles règles renforcées du Swiss made entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2017, on peut admettre qu'elle a rencontré le succès espéré. Plus d'une centaine de personnes se sont inscrites pour écouter les deux orateurs de la FH et pour s'informer davantage sur les nouveaux critères introduits par la révision légis-

lative qu'il convient de respecter dorénavant. Jean-Daniel Pasche, président de la FH, a introduit le sujet en traitant les nouvelles dispositions de l'Ordonnance réglant l'utilisation du nom «Suisse» pour les montres en détail. Un accent particulier a été mis sur l'exigence du développement technique de la montre et du mouvement en Suisse, critère qui trouvera application à partir du 1^{er} janvier 2019 et sur le fameux taux de 60% des coûts de revient de la montre qui doivent être générés par des opérations effectuées en Suisse. Ainsi, les participants ont pu suivre point par point les modifications que le législateur a souhaité apporter à l'Ordonnance Swiss made. Ensuite, Yves Bugmann, responsable de la division juridique de la FH, a montré de quelle façon les nouvelles règles se traduisent dans la pratique. En commençant par la distinction basique entre règles d'ori-

gine et les indications de provenance, puis en passant par les différentes possibilités de la prise en compte de la boîte dans le calcul du coût de revient déterminant, il a terminé par des explications détaillées sur le mécanisme permettant l'exclusion des matières et composants non disponibles en Suisse. Des explications approfondies ont également été fournies sur les coûts R&D, les coûts des matières ainsi que des frais de fabrication qui forment ensemble le coût de revient déterminant qui doit atteindre 60% afin que la montre puisse légalement porter l'indication Swiss made, pour autant que les autres critères figurant dans l'OSM soient également respectés.

Les nombreuses questions à la fin des présentations ont témoigné de l'intérêt des participants pour ce sujet et le message des organisateurs s'est voulu rassurant en »

STRENGTH FOR YOUR CREATIVITY

with the motorist of time



+200%
UNBALANCE


TRENDLINE FOX.1X5 & FOX.4X2



ETA SA
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

WWW.ETA.CH

A COMPANY OF THE  **SWATCH GROUP**

» indiquant qu'il est impératif de respecter les nouvelles règles et de suivre les conseils de la FH y relatifs. 

Seminar on Swiss made in the watch industry

Yves Bugmann


On December 6th, the FH participated in a seminar focusing on Swiss made in the watch industry, jointly organised by the Hong Kong Productivity Council and the Hong Kong Watch Manufacturers Association. Given that the objective of the event is to raise awareness among Hong Kong and Chinese manufacturers of the new strengthened Swiss made rules that came into force on January 1st 2017, it can be said to have been as successful as was hoped. More than a hundred people registered to listen to the two FH speakers and to learn more about the new criteria introduced by the revised legislation that requires compliance.

Jean-Daniel Pasche, President of the FH, introduced the subject by dealing with the new provisions of the Ordinance regulating the use of the name "Switzerland" for watches on the retail market. Particular emphasis was placed

on the requirement for the technical development of the watch and movement in Switzerland, a criterion that will apply from January 1st 2019, and on the famous 60% rate of watch production costs that must be generated by operations carried out in Switzerland. In this way, participants were able to follow point by point the amendments that the legislator wished to make to the Swiss Made Ordinance. Yves Bugmann, head of the FH's legal division, then showed how the new rules are translated into practice. Starting with the basic distinction between rules of origin and indications of source, and then moving on to the different possibilities of taking the watch case into account in the relevant cost estimate, he ended with detailed explanations on the mechanism enabling the exclusion of materials and components that are not available in Switzerland. In-depth explanations were also provided on R&D costs, material costs and manufacturing costs, which together form the determining cost price that must reach 60% in order for the watch to legally bear the Swiss made indication, provided that the other criteria set out in the Swiss Made Ordinance are also met.

The many questions at the end of the presentations showed participants' interest in this subject and the message from the organisers



was intended to be reassuring by indicating that it is imperative to comply with the new rules and to follow the advice of the FH relating thereto. 

Forum de la sécurité

L'esprit d'entreprise plus fort que les caméras

Michel Arnoux

Vendredi 7 décembre dernier s'est tenu à La Chaux-de-Fonds le septième Forum de la sécurité entre la police neuchâteloise et les responsables sécurité des entreprises horlogères. Créé en 2012, ce forum est l'occasion pour la police de transmettre chaque année au mois de décembre des recommandations dont les thèmes sont choisis en fonction de l'actualité.

A l'occasion de la session 2018, toutes les recommandations établies au fil des ans ont été rassemblées dans un petit recueil rédigé par le commissaire Fabio Benoit et intitulé simplement «Recommandations sécuri-

taires». Elaborées à la suite de recherches criminologiques associées à l'expérience policière et à des travaux effectués en partenariat avec les responsables sécurité des grandes marques horlogères, ces recommandations pratiques prennent en compte les diverses menaces en entreprise. Internes ou externes, parfois combinaison des deux, ces menaces résultent souvent de comportements négligents, de carences manifestes dans les opérations de contrôle, de personnel mal formé ou mal informé, ou encore de procédures déficientes. Lorsqu'elles sont intentionnelles et préparées, ces menaces deviennent alors criminelles.

Les menaces externes sont en général bien identifiées et correctement appréhendées par les chargés de sûreté. D'importants investissements ont été consentis ces dernières années dans la mise en place de

mesures sécuritaires aptes à empêcher, retarder ou dissuader tout criminel de s'introduire d'une quelconque manière dans une entreprise. Rien de tel en revanche s'agissant des risques internes, lesquels demeurent peu ou mal cernés. Pourtant, pour peu que l'on ne considère pas uniquement le préjudice matériel, les risques internes restent la plus dommageable des menaces. Plusieurs enquêtes dans les entreprises horlogères ont clairement mis en évidence les vols internes comme risque principal en matière d'infractions au patrimoine. On apprend ainsi que plus de 30% des employés voleraient leur employeur dans leur intérêt personnel au moins une à trois fois par an. Au départ, ce risque pose un double problème d'identification et de définition. Quelle différence entre un simple chapardage et un vol qualifié? Quel est le seuil de tolérance pour l'entreprise? »



» Ces questions méritent d'être clairement posées en vue de définir des limites et surtout de faire connaître les conséquences si ces dernières sont outrepassées. Comment réagir lorsqu'un employé s'approprie des fournitures de bureau ou fait des photocopies pour son usage personnel? Que faire encore lorsqu'un employé vient dénoncer de tels agissements? S'agit-il de faits avérés ou de simples soupçons? On le voit, bien au-delà du préjudice matériel, les vols internes sont de nature à créer un climat de suspicion générale. La confiance entre collègues est durablement mise à mal, ce qui n'est pas sans conséquence sur le bon fonctionnement de l'entreprise. D'autant plus qu'une fois démasqué, le voleur, plus exactement son avocat, n'hésitera pas une seconde à dénoncer la responsabilité de l'entreprise en assimilant les failles de sécurité à une forme de provocation. De ce point de vue, la prise de conscience par les dirigeants n'est pas toujours à la hauteur de l'enjeu.

On aurait tort de croire que ces situations «n'arrivent qu'aux autres». Dans ce contexte, le petit fascicule édité par la Police neuchâtoise apporte une aide précieuse en termes de prévention et de comportements attendus des entreprises en amont et en aval du méfait. En outre, et c'est bien là tout son mérite, ce recueil rappelle que le rôle de l'entreprise en matière de sécurité ne doit jamais se résumer à la pose de serrures ou de caméras de surveillance. Dans une conception globale, seul gage d'efficacité,

il est indispensable d'associer les mesures sécuritaires technologiques à des mesures sociales adaptées. Ainsi, une politique des ressources humaines visant à réduire les frustrations, favorisant l'esprit d'entreprise et l'attachement à son employeur, ne tolérant aucun comportement inadéquat, du haut en bas de la hiérarchie, va sans conteste dans le sens d'une réduction importante des risques. ◦

Corporate spirit more effective than cameras

Michel Arnoux

On Friday December 7th the seventh Security Forum was held in La Chaux-de-Fonds between the Neuchâtel police and the security managers of watchmaking companies. Created in 2012, this forum is an annual opportunity each December for the police to pass on recommendations, of which the themes are based on current events.

During the 2018 session, all the recommendations established over the years were compiled in a small compendium written by Commissioner Fabio Benoit and entitled simply "Security Recommendations". Developed on the basis of criminological research combined with police experience and work carried out in partnership with the security managers of major watch brands, these practical recommendations take into account the

various threats facing companies. Whether internal or external, sometimes a combination of the two, these threats often result from negligent behaviour, obvious deficiencies in control operations, poorly trained or informed personnel, or flawed procedures. When intentional and prepared, these threats become criminal.

External threats are generally well identified and correctly understood by security officers. Significant investments have been made in recent years to put in place security measures designed to prevent, delay or deter any criminal from entering a company in any way. However, this is not the case for internal risks, which remain inadequately or poorly identified. Nonetheless, in looking beyond material damage alone, internal risks remain the most damaging of all threats. Several investigations in watch companies have clearly highlighted internal theft as the main risk in terms of asset-related offences. Findings show that more than 30% of employees are believed to steal from their employer for their own personal benefit at least one to three times a year. Right off the bat, this risk poses a dual problem of identification and definition. What is the difference between pilferage and robbery? What is the tolerance level for the company? These questions deserve to be clearly asked in order to define limits and above all to make known the consequences if they are exceeded. How do you react when an employee appropriates office supplies or makes photocopies for personal use? What else can we do when an employee comes forward to report such acts? Are these facts true or mere suspicions? As we can see, well beyond the material damage, internal theft is likely to create a climate of general suspicion. Trust between colleagues is permanently damaged, which has an impact on the smooth functioning of the company. Especially since, once unmasked, the thief – or more specifically his/her lawyer – will not hesitate to denounce the company's responsibility by characterising security deficiencies as a form of provocation. From this point of view, management awareness is not always equal to the challenge.

It would be wrong to believe that these situations "only happen to others". Within this context, the small booklet published by the Neuchâtel Police provides valuable assistance in terms of prevention and the behaviour expected of companies before and after

an infraction occurs. Moreover, and this is all to its credit, this document reminds us that the company's role in security must never be confined to the installation of locks or surveillance cameras. Within a global con-

cept – the only guarantee of efficiency – it is essential to combine technological security measures with appropriate social measures. In this way, a human resources policy aimed at reducing frustration, promoting

the corporate spirit and attachment to one's employer, while refusing to tolerate inappropriate behaviour from top to bottom of the organisational hierarchy, undoubtedly leads to a significant reduction in risks. [o](#)

Exportations horlogères suisses

Croissance moins forte et volumes en baisse en novembre

Philippe Pegoraro

Subissant un effet de base encore défavorable, les exportations horlogères ont vu leur croissance perdre de la vigueur en novembre mais rester significativement positive. Le résultat mensuel a ainsi dépassé les 2 milliards de francs - ce qui n'était plus arrivé depuis octobre 2015 -, soit une progression de 3,9%.

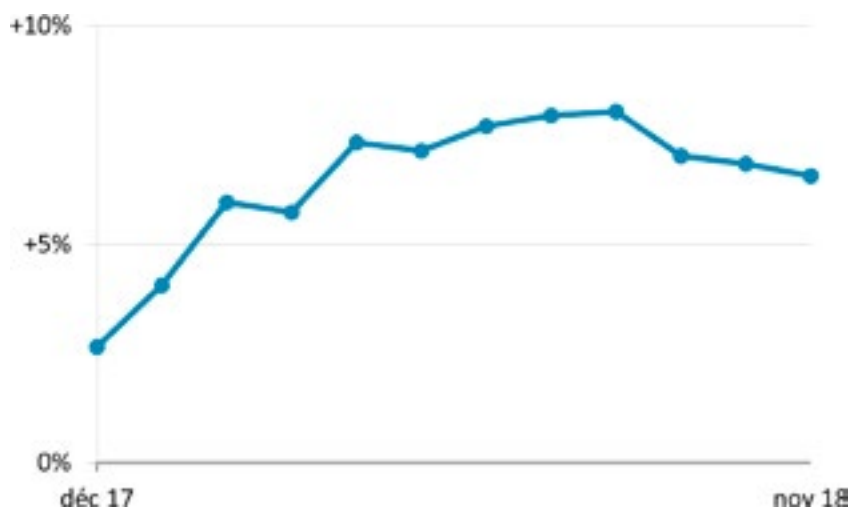
Les montres bimétalliques ou en métaux précieux ont enregistré une hausse soutenue. Les garde-temps en acier ont tempéré cette évolution en restant à l'équilibre par rapport à novembre 2017. Les volumes ont été affectés par la très forte baisse des catégories Autres métaux et Autres matières, ainsi que par le recul sensible des garde-temps en acier.

La situation des principaux segments de prix s'est révélée très contrastée en novembre. Seules les montres de plus de 3'000 francs (prix export) ont affiché une augmentation. La gamme 500-3'000 a stagné, tandis que

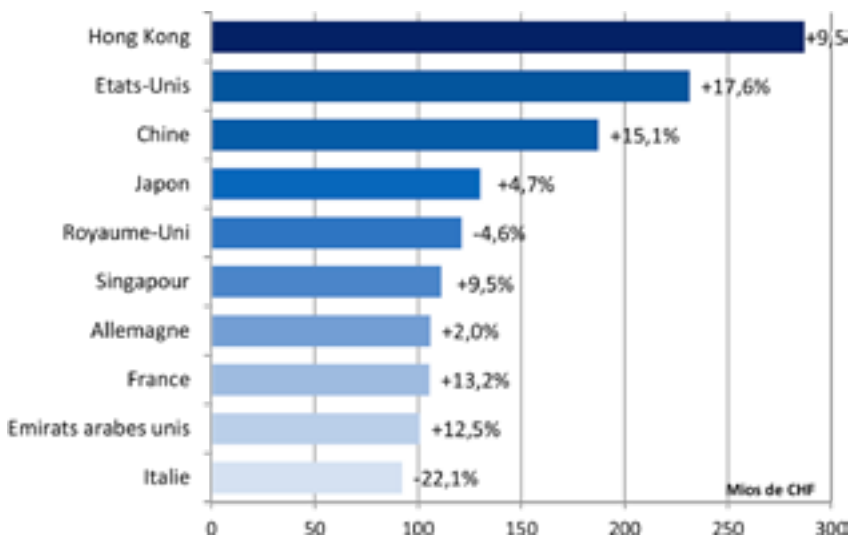
les garde-temps de moins de 500 francs se sont inscrits en forte baisse.

La plupart des marchés ont connu une évolution positive. Deuxième débouché, les Etats-Unis (+17,6%) ont réalisé la plus forte hausse et ont encore renforcé la reprise affichée depuis le début de l'année. L'Asie

(+8,2%) a continué sur sa dynamique, en léger ralentissement toutefois. Hong Kong (+9,5%), la Chine (+15,1%), Singapour (+9,5%), les Emirats arabes unis (+12,5%) et la Corée du Sud (+15,8%) entre autres ont nettement contribué à la croissance mondiale. L'Europe (-5,9%) a pris le chemin inverse, comme la majorité des mois cette année. Si l'Allemagne (+2,0%) et, en raison de réexportations, la France (+13,2%) ont affiché une hausse, les autres principaux marchés ont nettement baissé. [o](#)



Evolution de la valeur en moyenne mobile sur 12 mois / Variation of the MAT value



Exportations horlogères par pays et variation par rapport à novembre 2017 / Watch exports by country and variation compared with November 2017

Slower growth and declining volumes in November

Philippe Pegoraro

Watch exports continued to show strong growth in November, despite losing momentum due to a negative base effect. Monthly income exceeded the CHF 2 billion mark for the first time since October 2015, increasing by 3.9%. »

Décolleteuses CNC



Une famille de machines CNC multi-axes pour l'usinage de pièces complexes dans les domaines de l'horlogerie, du médical, du dentaire et de la microtechnique.

Dernière innovation après les **métafil D10** et **D13**, la décolleteuse **métafil D3R** est une machines CNC multi-axes de haute précision, entièrement développée et construite en Suisse dans nos ateliers de Lajoux. Compactes et simples d'utilisation, nos machines offrent un accès rapide à toutes leurs fonctions grâce à une CN très conviviale et d'origine suisse.

Notre entreprise, à l'origine de nombreuses innovations depuis 50 ans, est également un partenaire solide pour le développement de vos solutions sur mesure dans les secteurs suivants:

- ◆ Machine de décolletage pour pièces complexes
- ◆ Machine d'assemblage et de chargement
- ◆ Machine transfert linéaire ou transfert rotatif
- ◆ Travaux de modification, amélioration ou maintenance.

Venez découvrir la précision de nos décolleteuses à l'occasion d'une démonstration personnelle. Demandez un rendez-vous avec Pierre Rom par e-mail: info@metafil.ch



métafil | laGirolle SA
Route de Fernet 105, 2718 Lajoux, Suisse
T +41 (0)32 484 70 70, www.metafil.ch

A chaque exigence, une solution

tsm

ASSURANCES
TRANSPORTS

Votre savoir faire à haute valeur ajoutée n'a pas de prix. C'est dans cet esprit que TSM assure et suit vos produits contre tous risques durant chaque transport, chaque voyage, y compris durant les présentations commerciales, events, foires ou expositions, et ce sans interruption de couverture d'assurance.

ORFÈVRE EN ASSURANCES DEPUIS 1921 



» Bimetal and precious metal watches recorded a steady increase, although steel timepieces moderated the overall effect, remaining in line with November 2017. Volumes were affected by the sharp reduction in the Other metals and Other materials categories and by the significant drop in steel timepieces.

Performance in the main price segments contrasted sharply in November, with the

only increase in watches selling for over CHF 3,000 (export price). The CHF 500-3,000 range was stable, while timepieces under CHF 500 recorded a significant downturn.

Most markets enjoyed positive growth. The strongest increase (+17.6%) was in the United States, the second most important market, again reinforcing the upswing that has continued since the beginning of the year. Asia (+8.2%) continued to grow, though

somewhat slowly than previously. Hong Kong (+9.5%), China (+15.1%), Singapore (+9.5%), UAE (+12.5) and South Korea (+15.8%) were among those making a significant contribution to global growth. Europe (-5.9%) moved in the opposite direction, as it has for most of this year. While there was growth in Germany (+2.0%) and France (+13.2%, due to re-exports), the other important markets fell significantly. ◦

Berner Dictionary

Published by the FH, the famous Berner Illustrated Professional Dictionary of Horology is the ideal reference work, providing in-depth and accurate insight into the world of watchmaking. It includes 4,790 terms covering around 1,300 pages. This veritable mine of definitions offers qualities appreciated by watchmaking enthusiasts and professionals, such as a page layout combining French terms and their equivalents in three languages (German, English and Spanish), an alphabetical index, and numerous illustrations. The Berner Dictionary is available for 250 Swiss francs (+VAT) at the Fédération de l'industrie horlogère suisse FH, rue d'Argent 6, 2502 Bienne, info@fhs.swiss,



tel. 032 328 08 28, www.fhs.swiss. Its electronic version can be consulted free of charge on the FH website (www.fhs.swiss/berner).

Data also available as a free-download app on Google Play Store and App Store.

Breguet

Race for Water: bilan de l'année 2018

Breguet collabore avec Race for Water depuis mars 2018 en qualité de partenaire principal d'un programme qui s'étend sur cinq ans, l'Odysée 2017-2021, qui consiste en une mission essentielle pour lutter contre la pollution des océans. Cette collaboration se fonde sur une stratégie à long terme. La maison s'est engagée à soutenir la fondation au cours de ses expéditions autour du monde et à contribuer à la sensibilisation des décideurs et du grand public, ainsi qu'à l'éducation des jeunes générations.

Tout au long de l'année 2018, le navire révolutionnaire de Race for Water, propulsé par un mélange d'énergies propres (solaire, éolienne et hydrogène), a fait des haltes sur plusieurs îles et villes côtières afin de démontrer que la transition énergétique est une réalité. Après avoir quitté le Panama en mars 2018, le bateau a poursuivi son périple à travers l'océan Pacifique vers le Pérou et le Chili, puis a fait escale à l'île Robinson Crusoe. Il a ensuite rejoint l'île Rapa Nui (anciennement île de Pâques) et la Polynésie française avant d'arriver aux îles Samoa en novembre puis aux îles Tonga en décembre. Depuis le début de l'Odysée, le navire a visité neuf pays, accueilli plus de 3'200 enfants à son bord et rencontré plus de 8'500 invités officiels. Les recherches scientifiques de Race for Water ont démontré que les «îles de plastiques» n'existent pas. Au cœur des océans s'étend une «soupe de microplastiques» qui vogue au gré des gyres océaniques; ce qui flotte en surface représente moins de 1% des plastiques qui se trouvent dans les océans. Créée en 2010 par l'entrepreneur suisse Marco Simeoni, la fondation s'efforce de proposer des solutions pour préserver les océans de la pollution plastique, véritable catastrophe environnementale à l'échelle planétaire.

«La solution est sur la terre», affirme Marco Simeoni. «Agir conjointement est indispensable pour empêcher les déchets plastiques sauvages d'atteindre les cours d'eau et les océans. Il est nécessaire de développer des modèles sociaux et économiques durables qui incitent à leur collecte. Avec Breguet, nous voulons réaliser notre rêve d'un monde meilleur.»

«Nous avons mis au point une technologie capable de transformer les plastiques en fin de vie en énergie, gaz ou électricité», poursuit Marco Simeoni. «La vente de cette énergie permettra à la communauté de payer les collecteurs de rue et de les encourager à ramasser les plastiques laissés à l'abandon. La mise en œuvre de cette solution est assez longue. Un minimum de deux ans s'écoulera entre le premier contact et la mise en service de la machine sur site. Je serais très heureux si, en 2020, la faisabilité de notre projet est officiellement démontrée et que notre solution technologique soit reconnue comme étant viable et réalisable», ajoute Marco Simeoni. ◦

Race for Water: a year in review

Breguet joined Race for Water in March 2018 as the main sponsor of a five-year program, entitled "Odyssey 2017-2021" with a crucial mission for the oceans. This collaboration started within a long-term strategy. Breguet committed to support the Race for Water pioneering vessel sailing the seas around the world and to contribute to raising awareness among decision-makers and general public, as well as educating the young generations.

Throughout 2018, the Race for Water vessel, powered by a mix of solar, hydrogen, and kite energies, has travelled with stopovers in several islands and coastal cities demonstrating that clean energy





Marco Simeoni



transition is a reality. Having left Panama in March 2018, the boat continued to Peru and Chile, and sailed in the Pacific Ocean with stopovers in the Robinson Crusoe Island, Rapa Nui (formerly known as the Easter Island), French Polynesia, to arrive to the Samoan Islands in November and Tonga Islands in December. Since the beginning of the Odyssey, the vessel visited 9 countries, welcomed aboard over 3,200 children and met over 8,500 official guests. The Race for Water scientific research proved that “plastic islands” do not exist. Micro particles of plastic drift in the ocean; while only 1% of the plastic remains at the surface. The Foundation, created in 2010 by Swiss entrepreneur Marco Simeoni, is working towards offering solution for preserving the oceans from plastic pollution, a genuine environmental disaster on a planetary scale. “The solution is on land”, explained Marco Simeoni, Founder and CEO of

the Race for Water Foundation. “Combined action is essential in preventing plastic waste from reaching the waterways and the oceans through the development of sustainable social models and business models that inspire its collection. Together with Montres Breguet, we are aiming at getting closer to making our dream of a better world come true.” Simeoni further commented: “We have come up with a technology capable of transforming end-of-life plastics into energy, either gas or electricity. The sale of this energy will allow the community to pay street collectors and encourage them to pick up end-of-life plastics. The solution implementation is a long process, and a minimum of two years passes between the first contact and putting the machine into operation on-site. I would be very pleased if in 2020 we saw our projects transform into a ‘proof of concept’, demonstrating that the technological solution is viable and applicable.” ◦

Swatch Group

Maîtrise du cycle de transformation de l'or

Le géant horloger a annoncé maîtriser à l'interne tout le processus de transformation du précieux métal. Sa propre fonderie, désormais certifiée *Responsible Jewellery Council (RJC) Code of Practices (COP)*, est en mesure de gérer tous les besoins en or au sein du groupe. Une nouvelle étape dans la traçabilité est ainsi franchie.

Nivarox, filiale du Swatch Group, a également été auditée par un organisme indépendant en octobre dernier en vue de la certification *Responsible Jewellery Council COP*. Tout l'or de l'ensemble des maisons du groupe sera traité dans un cycle totalement fermé. Tout le processus de transformation, de la fonderie jusqu'au produit semi-fini et fini, est maîtrisé, incluant les déchets. Cette étape permettra à l'avenir de non seulement accélérer la création de nouveaux alliages, mais également d'assurer la traçabilité de l'or. ◦



POLYDEC



MICRO-DÉCOLLETAGE

Vos solutions horlogères au cœur de notre savoir-faire

Suisse et Europe

Polydec SA décolletage
Ch. du Long-Champ 99
CH-2504 Biel/Bienne
Switzerland
T +41 32 344 10 00
polydec@polydec.ch
www.polydec.ch

Amérique et Asie

Polydec International Inc.
150 North Michigan Ave.,
Suite 2800
Chicago, IL 60601, USA
T (312) 624-7697
info@polydec-inc.com
www.polydec-inc.com

Japon

Mrs Yuko Sakai
Level 14, Hibiya Central Building
1-2-9 Nishi Shimbashi, Minato-Ku
Tokyo 105-0003 Japan
T +81 (3) 5532 8673
polydec@polydec.jp
www.polydec.jp

Controlling the gold processing cycle

The watchmaker giant has announced that it now controls the entire processing chain of this precious metal internally. Its own foundry, now certified under the Responsible Jewellery Council (RJC) Code of Practices (COP), is able to manage all gold requirements within the group, thereby marking a new step forward in terms of traceability.

Nivarox, a subsidiary of the Swatch Group, was also audited by an independent body last October with a view to Responsible Jewellery Council COP certification. All the gold from the group's companies will be processed in a totally closed cycle. The entire transformation process, from foundry to semi-finished and finished products, is thus controlled within Swatch Group, including production waste. This step will not only accelerate the creation of new alloys in the future, but also ensure the traceability of gold. ◦

Alpina



Partenariat avec la National Park Foundation

Alpina a dévoilé sa collaboration de trois ans avec la *National Park Foundation (NPF)*, partenaire à but non lucratif de l'entité américaine *National Park Service*. Dans le cadre du 50^e anniversaire du réseau «National Trails and National Wild & Scenic Rivers», la maison horlogère soutiendra activement le travail de NPF afin de protéger et d'améliorer les rivières et les sentiers qui ponctuent les parcs nationaux américains.

Ce partenariat consiste également à sensibiliser le public aux nombreuses possibilités de loisirs offertes par les parcs, les cours d'eau et les chemins pédestres. Encourageant ainsi les intéressés à sortir et explorer la nature, l'appel de l'aventure se fait entendre dans le but notamment d'inspirer la prochaine génération d'alpinistes et amateurs de lieux insolites naturels. ◦

Partnership with the National Park Foundation

Alpina has announced its three-year collaboration with the National Park Foundation (NPF), a non-profit partner of the United States

National Park Service. As part of the 50th anniversary of the "National Trails and National Wild & Scenic Rivers" network, the watchmaker will actively support NPF's work to protect and improve the rivers and trails dotted across the American national parks.

This partnership also involves raising public awareness of the many recreational opportunities offered by parks, waterways and hiking trails. By thus encouraging those interested to go out and explore nature, the call of adventure is heard, all with the aim of inspiring the next generation of climbers and lovers of unusual natural places. ◦





Manufacture Wolf SA
Fritz Oppliger Strasse 18
2504 Biel Bienne

MANUFACTURE DE BOÎTES

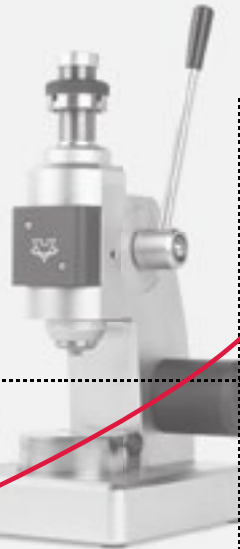
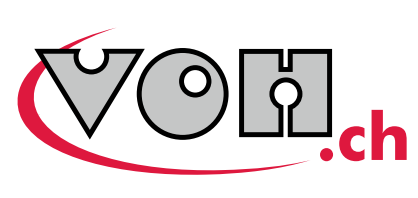


Production entièrement automatisée 24h/24 et 7j/7

www.wolf-suisse.com

Tel.: 032 344 90 00

FORCEMETRE



forcemètre



forcemètre XL

**mesure simultanée
de force et de déplacement**



www.voh.ch

Groupe Acrotec

Acquisition de WatchDec SA

La société Acrotec a annoncé l'entrée de WatchDec SA dans son groupe. Reconnue pour son savoir-faire dans la fabrication de pièces complexes dans le domaine du décolletage horloger, cette dernière est également active dans la production de microcomposants dans les secteurs de la connectique, du médical et de l'aéronautique.

Le groupe Acrotec est considéré comme l'un des acteurs majeurs de la micromécanique suisse. Cette acquisition lui permet notamment de renforcer sa position de fournisseurs indépendant dans le but de servir l'ensemble des manufactures horlogères et de s'étendre à d'autres marchés.



L'entreprise WatchDec prévoit de déménager prochainement à Courgenay (Jura) afin de bénéficier d'un espace plus grand et plus adapté au plan de développement de l'entreprise. La firme emploie à ce jour seize personnes et prévoit la création de six postes de travail à court terme. ◦

Acquisition of WatchDec SA

Acrotec has announced the entry of WatchDec SA into its group. Known for its expertise in the manufacture of complex parts in the field of bar turning for the watch industry, it is also active in the production of micro-components in the connector technology, medical and aeronautical sectors.

The Acrotec group is considered to be one of the major players in Swiss micromechanics. This acquisition enables it to strengthen its position as an independent supplier in order to serve all watch manufacturers and to expand into other markets.

WatchDec plans to move soon to Courgenay (Jura) in order to benefit from more space that is more suited to the company's development plan. The firm currently employs sixteen people and plans to create six jobs in the near future. ◦

Vaucher Manufacture Fleurier

Lancement d'un Open R&D

Vaucher Manufacture Fleurier (VMF) lance un Open R&D, guichet unique destiné aux développements de projets horlogers qui a pour vocation de s'affirmer comme un *one-stop-shop* proposant des solutions complètes et sur mesure depuis la création de concepts originaux et innovants (mécanismes, mouvements et/ou montres) jusqu'à leur production - tout cela selon les critères de fiabilité et de qualité rigoureux qui ont fait la réputation de VMF dans la production de mouvements haute horlogerie.

L'originalité de ce nouveau guichet repose sur la capacité de proposer des mécanismes novateurs pour répondre aux besoins particuliers des clients. Ces concepts innovants sont engendrés de toute pièce pour donner vie à des créations originales en s'appuyant sur le professionnalisme de la structure VMF et son expertise dans le développement et la production de mouvements simples et compliqués. Les solutions sont adaptées au cahier des charges du client - modules à complication adaptés sur base VMF ou mouvements tiers, mouvements complets ou montres.

Au-delà de l'expertise et de la force de proposition créative de ses équipes de développement, VMF offre à ses clients et partenaires une structure intégrée et un pôle de compétence sans équivalent au sein de l'industrie, lui permettant d'intervenir en fonction des besoins comme maître d'œuvre complet pour leurs projets: étude et développement au sein du bureau technique, prototypage, industrialisation et production, fiabilité, service après-vente. ◦

Launch of the Open R&D

Vaucher Manufacture Fleurier (VMF) is launching an Open R&D, which aims to establish itself as a one-stop shop for the development of watchmaking projects, offering complete and tailor-made solutions ranging from the creation of original and innovative concepts (mechanisms, movements and/or watches) to their production – all in keeping with the rigorous reliability and quality criteria that have forged VMF's reputation in the production of luxury watch movements.

The originality of this new project lies in its ability to offer innovative mechanisms designed to meet clients' specific needs. These novel concepts are created from scratch to give life to original creations by relying on the professionalism of the VMF structure and its expertise in the development and production of simple and complicated movements. The solutions are adapted to the customer's specifications: complication modules adapted on the basis of VMF or third-party movements, complete movements or watches.

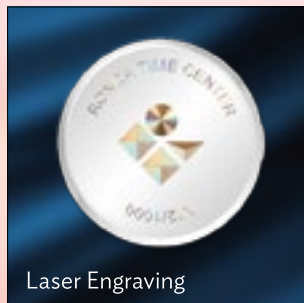
Above and beyond the expertise and creative proposal strength of its development teams, VMF offers its customers and partners an integrated structure and a competence centre without equivalent within the industry, enable it to act as a complete prime contractor for their projects: design and development within the technical bureau, prototyping, industrialisation and production, burn-in as well as after-sales service. ◦

Your Experts for Swiss Watch Assembly

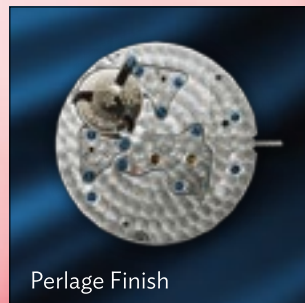
Ronda Time Center is a leader in the assembly of Swiss watches. We maintain a close partnership with the watch manufacturers and our most comprehensive value-added benefits allow us to offer prestigious, high quality yet affordable timepieces.

Besides processing quartz and mechanical watches, we offer a variety of services such as state of the art laser engraving and case assembly.

Or score with exclusivity and refine your timepieces with decorated movements from Ronda.



Laser Engraving



Perlage Finish



Watch Case Assembly

 **RONDA TIME CENTER**

ronda-time-center.ch

RONDA TIME CENTER SA

CH-6855 Stabio

Switzerland

Phone +41 91 640 99 00

Ferdinand Berthoud

Une année 2018 millésimée

La Chronométrie Ferdinand Berthoud a parcouru une année 2018 couronnée de succès. Depuis sa renaissance en 2015, sous l'impulsion de Karl-Friedrich Scheufele, la maison a adopté un rythme de croisière ponctué par les rendez-vous incontournables où horlogers et collectionneurs se rassemblent. Récompensée dès sa première création par la consécration ultime du Grand prix d'horlogerie de Genève en 2016 (Aiguille d'Or), la maison cumule aujourd'hui les distinctions. Chaque nouveauté 2018 de la marque a été récompensée par un prix. La nouvelle collection «régulateur» FB 1R, dans sa version en acier cémenté, a reçu le «Best Tourbillon Watch, 2018 Middle East Watch and Jewellery of the Year» et le «Beste Armbanduhr Handwerkskunst, Robb Report Luxury Award 2018/2019». Le Chronomètre FB1 Edition Malaspina a quant à lui été honoré au SIAR (Salón Internacional Alta Relojería), par le «Premio de la Crítica», la récompense suprême de cette manifestation incontournable.

Dans la perspective d'un hommage à l'œuvre historique de Ferdinand Berthoud, la manufacture a également annoncé son soutien sur trois ans à l'association culturelle genevoise «Art en Vieille Ville». Cette initiative réunit treize prestigieuses galeries d'art et d'antiquités ainsi que trois institutions culturelles renommées. En s'appuyant sur la diversité et le savoir-faire de ses membres, elle a pour but de promouvoir des œuvres de haute facture. ◦

A vintage year 2018

Chronométrie Ferdinand Berthoud has had a successful 2018 year. Since its renaissance in 2015, under the impetus of Karl-Friedrich Scheufele, the Maison has reached a cruising speed punctuated by unmissable events attracting watchmakers and collectors.



Rewarded right from its first creation by the ultimate accolade of the Grand Prix d'Horlogerie de Genève in 2016 ("Aiguille d'Or" best in show distinction), the company continues to reap accolades around the world.

Each of the brand's new releases in 2018 product has been awarded a prize. The new "Régulateur" FB 1R collection, in its carburised steel version, received the "Best Tourbillon Watch, 2018 Middle East Watch and Jewellery of the Year" prize as well as the the "Beste Armbanduhr Handwerkskunst, Robb Report Luxury Award 2018/2019". The Chronomètre FB1 Edition Malaspina was honoured at SIAR (Salón Internacional Alta Relojería) by the "Premio de la Crítica", the supreme award of this essential event.

As part of its determination to honour the historical achievements of Ferdinand Berthoud, the Manufacture also announced its three-year commitment to supporting the Geneva-based cultural association "Art en Vieille Ville". This initiative brings together thirteen prestigious art and antique galleries and three renowned cultural institutions. Drawing on the diversity and know-how of its members, the association aims to promote works of high quality. ◦

Rado

«Rado Star Prize Switzerland for Young Talents»

Engagée dans le monde du design, la maison horlogère a dévoilé son partenariat renouvelé avec le «Design Preis Schweiz» et relance ainsi le concours «Rado Star Prize Switzerland for Young Talents».

Ce prix s'adresse aux jeunes talents prometteurs dans différentes disciplines du design. La compétition lance dès maintenant un appel aux candidatures pour son édition 2019/20. Les six finalistes seront choisis par un jury composé de professionnels. Le gagnant se verra remettre un prix de 15'000 francs ainsi qu'un garde-temps Rado. Par ailleurs, son projet ainsi que celui des autres finalistes auront la possibilité d'être exposés pendant le «Design Preis Schweiz» en novembre 2019. Plus d'information disponible à l'adresse <https://radostarprize.rado.com/switzerland>. ◦

"Rado Star Prize Switzerland for Young Talents"

Strongly committed to the world of design, the watchmaker has unveiled its renewed partnership with the "Design Preis Schweiz" and thus relaunched the "Rado Star Prize Switzerland for Young Talents" competition. This award is intended for promising young talents in different design disciplines. The competition is now calling for applications for its 2019/20 edition. The six finalists will be chosen by a jury of professionals. The winner will receive a prize of 15,000 Swiss francs and a Rado timepiece. In addition, his/her project and that of the other finalists will be exhibited during the "Design Preis Schweiz" event in November 2019. For more information, visit <https://radostarprize.rado.com/switzerland>. ◦

En bref

Cartier

Quarante ans après avoir ouvert sa première boutique à Zurich, Cartier a inauguré un nouvel espace de vente sis à la Bahnhofstrasse 47. Entièrement élaboré par l'architecte et décoratrice d'intérieur Laura Gonzalez, cette boutique de 550 m² mêle avec modernité et élégance le bronze, le marbre et le bois tout en incorporant un design contemporain. Une lumière naturelle se reflète dans les meubles, tandis que les tons clairs et la vaste hauteur sous plafond composent un lieu spacieux dans une atmosphère intimiste.



Louis Moinet

Louis Moinet a remporté deux German Design Awards dans la catégorie des créations de prestige. Ces distinctions ont honoré les garde-temps Tempograph Chrome, une pièce emblématique de la maison, et Sky-link, qui célèbre l'astronaute Alexeï Leonov ayant réussi sa mission en 1975.



Brasport

Suite à des divergences de vues importantes avec la direction et les autres actionnaires de Valiance SA, le groupe Brasport s'est séparé des participations qu'il détenait dans la société. Cette vente a été conclue avec le Groupe Origin en date du 30 novembre 2018.

Edox

Sportive dans l'âme, la maison horlogère suivra de près l'édition 2019 de la course de bateaux rapides XCat. En tant que partenaire de l'équipe d'Australie, la marque jurassienne sera aux côtés des pilotes Pal Virik Nilson et Brett Luhrmann. Le garde-temps Edox Automatic Chronograph Carbon, habillé de bleu, fait ainsi honneur à la formation nautique, surnommée «Blue Roo».

Laurent Ferrier

Laurent Ferrier a conclu un partenariat avec DKSH au Japon. Depuis le 1^{er} janvier 2019, le facilitateur de distribution commercialise ainsi les produits de l'horloger en exclusivité au pays du Soleil levant.

Corum

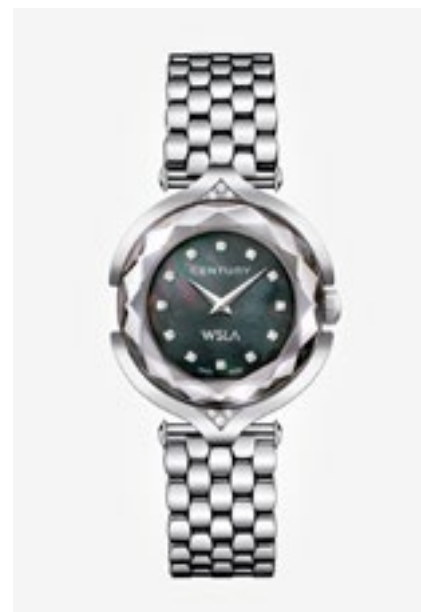
Suite à diverses incohérences avec le groupe chinois Citychamp - propriétaire de la maison horlogère -, Jérôme Biard quittera en mars prochain ses fonctions de CEO endossées fin 2017. Avant lui, Antonio Calce (2007-2014) et Davide Traxler (2015-2017) avaient jeté l'éponge. (Le Temps)

Hublot

La maison nyonnaise a dévoilé la montre Big Bang Meca-10 Nicky Jam, un modèle disponible en trois versions. Ce garde-temps a été élaboré en collaboration avec le chanteur et icône de la musique urbaine, ambassadeur de Hublot.

Century

Pour la seconde année consécutive, la maison était le partenaire du World Sports Legends Awards (WSLA), un événement dédié aux sportifs d'exception. Orchestré par l'artiste Lorena Baricalla, ce prix s'est déroulé du 7 au 8 décembre 2018 à Monaco. A cette occasion, Century a dévoilé le modèle Affinity «WSLA édition spéciale 2018».



Richard Mille

Première athlète à combiner deux disciplines au plus haut niveau, Ester Ledecká a rejoint la famille Richard Mille. En février 2018, lors des Jeux olympiques de Pyeongchang, la sportive tchèque avait marqué les esprits en remportant deux médailles d'or, l'une en ski, en Super-G, et l'autre en géant parallèle de snowboard.



Rolex

Fidèle au monde équestre, Rolex a suivi de près l'édition 2018 du Concours hippique international de Genève (CHI), qui s'est déroulé du 6 au 9 décembre dernier. Le Suisse Steve Guerdat a remporté la finale du top 10 mondial. Lors de l'épreuve du Grand Chelem, le sportif Marcus Ehning est monté sur la première marche du podium, devant le jurassien. Cette compétition réunit les meilleurs cavaliers de la planète sur la plus grande piste indoor du monde pour quatre jours d'action intense. Le CHI Geneva est l'un des quatre Majeurs qui constituent le Rolex Grand Slam of Show Jumping.

LVMH

Le groupe LVMH a conclu un accord avec Belmond afin de renforcer sa présence dans l'univers de l'hôtellerie d'exception. La firme anglaise détient et exploite un portefeuille d'hôtels et d'expériences de voyage de très haut de gamme dans les destinations particulièrement prestigieuses. La société est présente dans 24 pays.

In brief

Brasport

Following significant differences of opinion with the management and other shareholders of Valiance SA, the Brasport group has divested itself of its shareholdings in the company. This sale was concluded with the Origin Group on November 30th 2018.

Century

For the second year running, the brand partnered the World Sports Legends Awards (WSLA), an event dedicated to exceptional sportsmen and women. The prize-giving took place on December 7th and 8th 2018 in Monaco and the Master of Ceremonies was the artist Lorena Baricalla. Century took this opportunity to unveil the Affinity "WSLA 2018 Special Edition" model.

TAG Heuer



Stéphane Bianchi, CEO de TAG Heuer et président de la Division montres de LVMH, ainsi que Christian Horner, directeur de l'équipe Red Bull Racing, ont annoncé le renouvellement du partenariat qui lie les deux entités. La maison horlogère devient ainsi chronométrateur et montre officiels de la formation pour les trois prochaines années.

TAG Heuer

Stéphane Bianchi, CEO TAG Heuer and President of the LVMH Watch Division, as well as Red Bull team principle Christian Horner, have announced an extension of the partnership between the two entities. The watchmaker will thus continue its role as the squad's official timekeeper and official watch partner for the next three years.


Richard Mille

Ester Ledecká, the first athlete to combine two disciplines at the highest level, has joined the Richard Mille family. In February 2018, at the Olympic Games in Pyeongchang, the Czech sportswoman made her mark by winning two gold medals, one in Super-G skiing and the other in parallel giant snowboarding.

Jaquet Droz

La maison horlogère a terminé les célébrations de son 280^e anniversaire en ouvrant une boutique éphémère située au cœur de New York, sur la prestigieuse Cinquième Avenue. Jaquet Droz y a ouvert pour la dernière fois son fameux livre très grand format, à taille humaine, au sein duquel est narrée son histoire et ses 280 ans d'accomplissements horlogers et artistiques. Grand public et invités peuvent admirer l'exposition «Story of the Unique» et son monde enchanteur, ponctué de pièces d'exception, comme la spectaculaire Tropical Bird Repeater.

Swatch Group

En réponse à la demande de ses détaillants désirant rencontrer les marques du groupe lors de leur passage en Suisse, le Swatch Group organisera son propre salon à Zurich du 19 au 26 mars prochain. Les maisons Breguet, Harry Winston, Blancpain, Jaquet Droz, Omega et Glashütte Original seront présentes. (Le Temps) 

Edox



This brand with a sporting soul will be closely following the 2019 edition of the XCat offshore powerboat series. As partner of Team Australia, the Jura-based company will be supporting pilots Pal Virik Nilson and Brett Luhrmann. The blue-clad Edox Automatic Chronograph Carbon honours the sailing team nicknamed "Blue Roo". »

Manufacture **MLJP** LA JOUX-PERRET

Spécialisée dans la conception, le développement et la production de mouvements mécaniques au service des marques d'horlogerie de renom.

www.lajouxperret.com



Manufacture La Joux-Perret SA - Boulevard des Eplatures 38 - 2304 La Chaux-de-Fonds/Suisse - Tél. +41 (0)32 967 97 97



Ø 80 mm

53 mm



6876-SO  swiss made

Support orientable sur rotule pour coussin d'emboîtement

Recommandation d'utilisation avec le coussin d'emboîtement Bergeon réf. 5393-75.

Swivel base for casing cushion pad

Recommended use with Bergeon casing cushion ref. 5393-75.


BERGEON
Depuis 1791

LE REFLET DE VOTRE EXIGENCE
BUILD YOUR EXPECTATIONS

Allée des Défricheurs 4 CH-2300 La Chaux-de-Fonds T +41 (0)32 933 60 00 info@bergeon.swiss www.bergeon.swiss

Jaquet Droz



The watchmaker is offering a grand finale to its 280th anniversary celebrations with a pop-up boutique located in the heart of New York City on the prestigious Fifth Avenue. For the last time, Jaquet Droz has opened its giant storybook recounting 280 years of watchmaking and artistic achievements. The public and guests can thus admire the “Story of the Unique” exhibition and its enchanting world, brimming with exceptional pieces including the spectacular Tropical Bird Repeater.

Hublot

The Nyon-based Maison unveiled the Big Bang Meca-10 Nicky Jam watch, available in three versions. This timepiece was developed in cooperation with the singer who is both an urban music icon and a Hublot ambassador.



Laurent Ferrier

Laurent Ferrier has signed a partnership agreement with DKSH in Japan, where the distribution facilitator is exclusively commercialising the watchmaker’s products as of January 1st 2019.

Swatch Group

In response to its retailers’ wish to meet the group’s brands while they are in Switzerland, the Swatch Group will organise its own show in Zurich from March 19th to 26th 2019. Breguet, Harry Winston, Blancpain, Jaquet Droz, Omega and Glashütte Original will all be present. (*Le Temps*)

Louis Moinet

Louis Moinet has won two German Design Awards in the “Luxury Goods” category. These distinctions honoured the Maison’s emblematic Tempograph Chrome model, as well as Skylink, which celebrates Alexei Leonov’s successful space mission in 1975.

Corum

In March 2019, following various differences of opinion with the Chinese group Citychamp that owns the watch brand, Jérôme Biard will be stepping down from his position as CEO that he took on at the end of 2017. Before him, Antonio Calce (2007-2014) and Davide Traxler (2015-2017) had likewise thrown in the towel. (*Le Temps*)

Cartier

Forty years after opening its first store in Zurich, Cartier has inaugurated a new boutique at Bahnhofstrasse 47. Entirely designed by architect and interior designer Laura Gonzalez, this 550sqm boutique blends bronze, marble

and wood with modernity and elegance while incorporating current design. Natural light is reflected in the contemporary furniture, while the light tones and generous ceiling height create a spacious area imbued with an intimate atmosphere.

Rolex

A loyal partner of the equestrian world, Rolex closely followed the 2018 edition of the Concours Hippique International de Genève (CHI) held from December 6th to 9th. Swiss showjumper Steve Guerdat won the Rolex IJRC Top 10 Final. In the Grand Slam event, Marcus Ehning of Germany took the top spot on the podium, ahead of the Jura-based rider. The competition brings together an extraordinary line-up of titled riders in the world’s largest indoor equestrian arena for four days of intense action. CHI Geneva is one of four Majors constituting the Rolex Grand Slam of Show Jumping, considered by the sport to be the ultimate equestrian challenge.



Steve Guerdat

LVMH

The LVMH group has entered into an agreement with Belmond to strengthen its presence in the world of exceptional hotels. Present in 24 countries, the English firm owns and operates a portfolio of top-of-the-range hotels and travel experiences in particularly prestigious destinations. ◦



Vacheron Constantin Les Cabinotiers Grande Complication Phoenix

Depuis le 18^e siècle, Vacheron Constantin perpétue la tradition des Cabinotiers, nom de ces horlogers prestigieux et cultivés qui exerçaient dans des ateliers baignés de lumière situés aux derniers étages des édifices genevois. Au sein d'un département dédié, les horlogers de la manufacture ont donné vie à cette pièce unique double face, dotée de quinze complications.

S'ils étaient autrefois maîtres de la haute horlogerie, les Cabinotiers ajoutaient encore à leur savoir-faire de vastes connaissances scientifiques et une curiosité pour les idées nouvelles, nourrie par la philosophie des Lumières. Entre leurs mains naissaient des garde-temps exceptionnels, d'une complexité technique et esthétique rare, inspirés de l'astronomie, des sciences et des arts.

Vacheron Constantin continue de relever ces défis de haute technicité et d'une créativité folle au sein de son département «Les Cabinotiers». Là, naissent des pièces uniques proposées aux clients et collectionneurs, et des montres sur mesure que ceux-ci lui commandent spécifiquement. Ingénieurs, designers, horlogers et artisans unissent leur imagination, leur expertise et leur passion pour donner vie à cette excellence horlogère d'un raffinement extrême.

La nouvelle pièce unique Les Cabinotiers Grande Complication Phoenix en témoigne.

Quinze complications pour gagner l'éternité

Selon la légende du Phoenix, née en Orient avant de gagner l'Asie, cet oiseau de feu bra-

vait le cycle de la vie et de la mort en s'embrasant et en renaissant de ses cendres tous les 500 ans. Symbole d'immortalité, il a inspiré les créateurs de la montre Les Cabinotiers Grande Complication Phoenix qui, avec ses quinze complications, défie elle aussi le temps.

Calendrier perpétuel, équation du temps, lever et coucher du soleil, carte céleste, sai-



sons, signes du zodiaque, âge et phase de la lune, solstices, heures et minutes sidérales, réserve de marche et d'autres indications encore, visibles des deux côtés de la montre, lui confèrent noblesse et prestige. Une répétition minutes et un tourbillon viennent compléter cette exceptionnelle liste de fonctions. Les horlogers du département «Les Cabinotiers» sont parvenus à intégrer toutes ces fonctions dans l'espace réduit du boîtier en miniaturisant au maximum chacun des composants, tout en préservant leur fiabilité.

Les deux cadrans figurant de part et d'autre de la montre harmonisent leur couleur gris ardoise avec l'or rose du boîtier, permettant aux chiffres et aux aiguilles de se détacher avec clarté. La lisibilité optimale de cette pièce complexe est également assurée par la disposition des compteurs additionnels et des différentes indications du temps.



Calibre 2755, une signature d'exception

Pour assurer les nombreuses fonctions de ce garde-temps extrêmement compliqué, les horlogers de la maison horlogère ont porté leur choix sur le célèbre calibre 2755. Un mouvement à remontage manuel équipé d'une réserve de marche de 58 heures, dédié aux différents modèles particulièrement sophistiqués de la manufacture, notamment les grandes complications d'exception, catégorie à laquelle appartient cette pièce unique.

L'art de la gravure comme mise en lumière

Savant équilibre entre innovation et transmission de savoir-faire ancestraux, cette pièce d'exception rend également hommage à deux techniques de l'art de la gravure que fort peu d'artisans parviennent encore à maîtriser à ce niveau d'excellence: le ramolayé - ou bas-relief - pour la carrure; la taille douce pour la lunette et le fond du boîtier. Au moins

dix années d'expérience sont nécessaires avant de pouvoir sculpter l'or de manière à créer un tel effet tridimensionnel, au terme de 300 heures de travail. Parce que le soin extrême apporté aux détails constitue une des signatures emblématiques de la manufacture, les ailes de cet oiseau de légende semblent prêtes à se déployer avec grâce et légèreté sur la carrure du garde-temps. Et le mouvement de son cou gracile se prolonge, tout en finesse et en élégance, jusqu'à l'extrémité de son bec. ◦

Vacheron Constantin Les Cabinotiers Grande Complication Phoenix

Since the 18th century, Vacheron Constantin has perpetuated the tradition of the "Cabinotiers", the name given to the prestigious and cultivated watchmakers who worked in workshops bathed in light located on the top floors of Geneva's buildings. Within a dedicated department, the watchmakers of the Manufacture have created this one-of-a-kind creation endowed with 15 horological complications.

As well as being acknowledged masters of haute horlogerie, the Cabinotiers also demonstrated vast scientific knowledge and a curiosity for new ideas, fuelled by the philoso-

phy of the Enlightenment. In their hands were born exceptional timepieces of rare technical and aesthetic complexity, inspired by astronomy, science and the arts.

Vacheron Constantin continues to take on these highly technical and creative challenges within its Les Cabinotiers department, which gives rise to one-of-a-kind models »



» intended for clients and collectors, along with specifically commissioned bespoke time-pieces. Engineers, designers, watchmakers and craftsmen unite their imagination, expertise and passion in bringing this extremely refined watchmaking excellence to life, as is vividly testified by the new one-of-a-kind Les Cabinotiers Grand Complication Phoenix.

Fifteen complications to gain eternity

According to the legend of the Phoenix, which arose in the East before reaching Asia, this fabled bird braved the cycle of life and death by setting itself on fire and rising from its ashes every 500 years. A symbol of immortality, it inspired the creators of the Les Cabinotiers Grand Complication Phoenix watch, which also defies time with its 15 complications.

Visible on both sides of the watch, an array of indications – including perpetual calendar, equation of time, sunrise and sunset, sky chart, seasons, signs of the zodiac, age and phase of the moon, solstices, sidereal hours/minutes and power reserve – endow it with nobility and prestige. A minute repeater and a tourbillon complete this exceptional list of functions. The watchmakers of the Les Cabinotiers department have succeeded in accommodating all these functions within the limited space of the case by maximum miniaturisation of all components, while preserving their reliability.

The numerals and hands stand out clearly against the slate-grey colour of the two dials on either side of the watch, beautifully offsetting the pink gold case. The optimal legibility of this complex model is also ensured by the layout of the additional counters and the various time indications.

Calibre 2755, an exceptional signature

Vacheron Constantin's watchmakers have chosen the famous Calibre 2755 to drive the many functions of this extremely complicated watch. This manual-winding movement endowed with a 58-hour power reserve is dedicated to the particularly sophisticated models of the Manufacture – and notably those in the exceptional Grand Complication category to which this one-off creation belongs.

Art of hand engraving

Epitomising a subtle balance between innovation and the transmission of ancestral skills, this exceptional model also pays tribute to a pair of engraving art techniques that few artisans still master: pounced ornament – or bas-relief – for the case-band; and fine line engraving for the bezel and case-back. At least a decade's experience is required to perfect the ability of sculpting gold to create such a three-dimensional effect, in a process involving 300 hours of patient craftsmanship.



Given the extreme care lavished on details that constitutes a Vacheron Constantin signature, the wings of this legendary bird appear to be literally ready to unfurl on the case-band, while the movement of its slim neck extends elegantly and gracefully to the very tip of its beak. ◦



De la poudre à l'énergie

Masse oscillante | Tungstène | Usinage complet | Décoration | Gravage laser
Traitement galvanique | Mise en couleur | Assemblage du roulement
ISO 9001 | ISO 13485 | ISO 14001



Galop d'Hermès ou l'étrier métamorphosé

Rêve d'ogive, vaisseau du futur, étrier transformé ou les trois à la fois, telle se présente cette nouvelle collection créée en collaboration avec un étudiant de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL).

Galop d'Hermès est née de l'observation détaillée d'Ini Archibong au Conservatoire des créations Hermès à Paris. Mors, étriers, harnais... Le designer s'est ins-

piré des collections de harnachement, de chaque objet, de chaque pièce. Hybridation. Il s'est saisi de leur ingéniosité, de leur technicité, de leur justesse - leur avant-garde - et

donc de leur beauté. Jamais sans le mouvement qui déplace les lignes, jamais sans la fonction qui incarne et donne vie... toujours dans l'élégance.



L'hier transmet aux lendemains ses vertus, ses intuitions du futur. Courbes aérodynamiques, épure fonctionnelle, fluidité cinétique... Galop d'Hermès est aussi le fruit d'un travail sur la lumière. Réflexion. Le jour, la nuit, sont venus définir la forme de l'objet. Ouverture. Les angles sont gommés, l'ergonomie est parfaite, l'œil n'accroche pas. La lumière se réfléchit dans les courbes, réchauffe le métal, fait vibrer les formes. A travers la glace bombée, elle exalte la douceur du cadran. Simplicité organique. Surgit la vision d'un galet dans un fleuve, le fleuve du temps. Galet, Galop. Elan dans l'or du temps. Le boîtier? Un habitacle fendant l'air, fusant dans l'espace-temps. Retour vers le futur.

Stase, l'œil s'arrête sur l'aiguille qui indique le 8. Singularité, le symbole de l'infini se

métamorphose: un étrier renversé. Mise en abyme. Le mouvement reprend. Accélération. Ini Archibong a imaginé une typographie progressive. La taille des chiffres se déploie, plus petits et étirés à l'avant pour créer la perspective. A bord, focalisés sur la qualité du mouvement. Dernier indice d'espièglerie, la couronne à 6 heures pour un effet de symétrie.

Son nom? Un trait d'esprit masculin-féminin. Observez sa tempérance et sa célérité, au même instant. Force tranquille, finesse d'exécution. Art du galop.

Ini Archibong: «La matière avec laquelle je travaille est la lumière. Je crée des formes pour capturer la lumière. J'ai appris à dessiner des formes aérodynamiques et des lignes futuristes qui exploitent les surfaces et explorent les effets lumineux.»

Philippe Delhotal, directeur création d'Hermès Horloger: «Plus qu'un bijou, plus qu'une montre, Galop d'Hermès est un objet de style, affranchi de tout formalisme. Elle est libre, spirituelle, passionnée.»

Ini Archibong

Agé de 35 ans, né à Los Angeles de parents nigériens, résidant à Neuchâtel (Suisse), Ini Archibong incarne avec subtilité et charisme la mondialisation dans le design. Diplômé de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL) et de l'ArtCenter College of Design de Pasadena, Californie, section design environnemental, Ini Archibong a grandi dans une culture visuelle hybridant l'énergie et les couleurs franches de l'Afrique de l'Ouest avec les surfaces réfléchissantes mordorées de la Californie du Sud.

L'architecture, les contes, les mathématiques et la nature sont ses sources d'inspiration. Parmi ses créations: la lampe Vernus, évocation de bourgeons de fleur, le canapé Cheshire, clin d'œil au sourire du chat de Lewis Carroll, les tables Galilée et Orion, aux dégradés chromatiques.

Ini Archibong a notamment exposé au V&A Museum de Londres, dans le cadre d'Homo



Ini Archibong & Philippe Delhotal

Faber à Venise et de WantedDesign à New York, ainsi qu'au SaloneSatellite et à l'Exposition universelle de Milan.

Ini Archibong fait siens les mots de Junichirô Tanizaki dans *L'Eloge de l'ombre*, son livre préféré: «A un éclat superficiel et glacé, nous avons toujours préféré les reflets profonds, un peu voilés...»

Galop d'Hermès or a new take on the stirrup

A dreamlike arch, a futuristic space vessel, a transformed stirrup, or all three at once: such are the credentials of this new collection created in cooperation with a student at the Lausanne University of Art and Design (ECAL).

Galop d'Hermès was born of Ini Archibong's detailed observations of bits, stirrups and harnesses in the Conservatoire des créations Hermès in Paris. The designer drew inspiration from every object and component of the harness collections. Hybridisation. He grasped their ingenuity, their technicality, their perfect balance, their avant-garde nature – and thus their beauty. A mission that lost nothing of the movement that shifts lines, or the function that embodies and gives life – with complete elegance.

Yesterday hands down to tomorrow its virtues and intuitions of the future. Aerodynamic curves, functional purity, kinetic flow... Galop d'Hermès also stems from work on light. Reflection(s). Day and night defined



the shape of this object. Openness. The corners are blurred, the ergonomics are perfect, nothing jars the eye. Light is reflected in the curves, warming the metal and suffusing the shapes with vibrancy. Through the domed sapphire crystal, it exalts the gentleness of the dial. Organic simplicity. A sudden vision of a pebble swept along by a river, the river of time... Pebble, *gale*t, gallop, *galop*. An onward rush through the golden flow of time. The case? A vessel hurtling through the air, shooting through the space-time continuum. Back to the future.

For one brief moment, the eye lingers on the hand pointing to the 8. In a singular transformation, the symbol of infinity becomes an inverted stirrup. Mise en abyme. The »

» movement resumes. Acceleration. Ini Archibong has designed a progressive type-face, the size of the numerals gradually unfurling, smaller and leaner at the front so as to create a sense of perspective. Aboard, they focus on the quality of movement. In a final mischievous touch, the 6 o'clock crown creates a symmetrical effect.

Its name? A witty play on masculine and feminine. Observe its moderation and its speed, at one and the same time. Serene strength, refined craftsmanship. The art of the gallop.

Ini Archibong, designer: "The material I work with is light. I create shapes to catch the light. I have learned to design aerodynamic shapes and futuristic lines that use surfaces in order to control light effects."

Philippe Delhotal, Artistic Director, Hermès Horloger: "More than a piece of jewellery and



more than watch, Galop d'Hermès is a style object devoid of any formalism. It is free-spirited, witty and passionate."

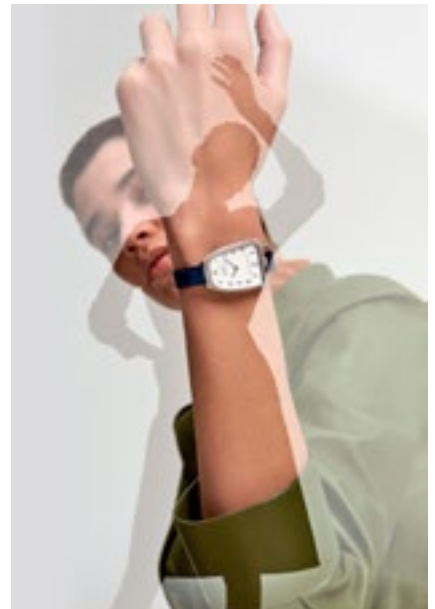
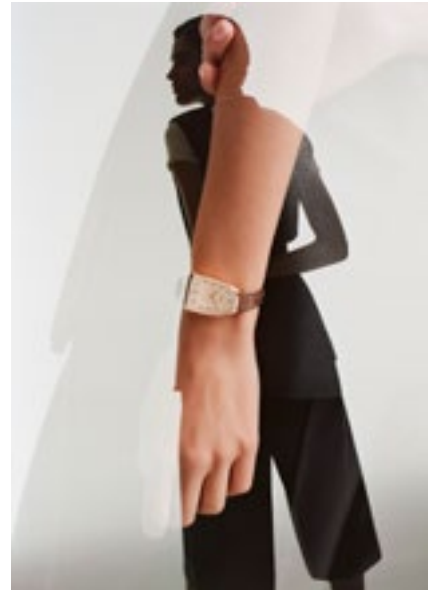
Ini Archibong

Aged 35, born in Los Angeles to Nigerian parents and residing in Neuchâtel, Switzerland, Ini Archibong embodies globalisation in design with subtlety and charisma. A graduate of the Lausanne University of Art and Design (ECAL) and the Environmental Design department of the ArtCenter College of Design in Pasadena, California, Ini Archibong grew up in a visual culture that combined the energy and the bold colours of West Africa with the golden reflective landscapes of Southern California.

Architecture, stories, mathematics and nature are his sources of inspiration. His creations include the Vernus lamp, an evocation of flower buds, the Cheshire sofa, a nod to the smile on Lewis Carroll's cat, and the Galilée and Orion tables with their chromatic gradients.

Ini Archibong's work has been exhibited at the V&A Museum in London, as part of Homo Faber in Venice and of WantedDesign in New York, as well as at the SaloneSatellite and the Milan World Expo.

Ini Archibong embraces the philosophy of Junichirô Tanizaki's words in his favourite book, *In Praise of Shadows*: "We have always preferred deep, slightly veiled reflections to a superficial and glossy shine..." o



salin.it



Salin 1953

Boitiers, bracelets et fermoirs pour la Haute Horlogerie.

Vicenza, Italia



Ateliers de Monaco

Sirène Champagne

Cette pièce dévoile une boîte revêtue d'un somptueux manteau d'or rose, embelli par 617 gemmes. Fraîchement déposée sur le cadran, une fleur illumine véritablement la lecture des heures. Trois rangées de 24 chatons de forme losange y accueillent 120 diamants champagne afin de composer la corolle. Sur un fond de nacre entouré d'une bague en or rose, les aiguilles ponctuent le temps avec élégance. Limitée à huit pièces, cette réinterprétation apportera charme et raffinement aux poignets féminins.

Sirène Champagne

This model features a case adorned in a splendid pink gold mantle embellished with 617 gems. Freshly placed on the dial, a flower illuminates the reading of time. Three rows of 24 diamond-shaped chatons host 120 champagne diamonds composing the corolla. Dainty hands sweep elegantly over a mother-of-pearl background framed by a pink gold ring. This eight-piece limited-edition reinterpretation will bring charm and refinement to women's wrists.

Parmigiani Fleurier

Tonda Métropolitaine Sélène or rose

Deux nouveaux modèles en or rose élargissent la collection Tonda Métropolitaine Sélène présentée en 2016. Deux cadrans différents sont proposés, dont un en nacre blanche riche en reflets et arborant une fleur de lotus en or rose massif, faisant écho aux index et aux matériaux du boîtier. Le ballet lunaire se présente sur un fond de constellation étoilée, alors que la lunette, ornée de 76 diamants, étincelle de mille feux. Le mouvement automatique PF318, doté de deux barillets, offre une réserve de marche de 50 heures.

Tonda Métropolitaine Sélène Rose Gold

Two new pink gold models now joining the Tonda Métropolitaine Sélène collection first presented in 2016 feature a choice of two different dials, including a shimmering white mother-of-pearl version adorned with a lotus flower in solid pink gold and echoing the material gracing the hour-markers and case. The lunar ballet is set against a starry constellation backdrop, while the bezel adorned with 76 diamonds sparkles with dazzling radiance. The PF318 twin-barrel self-winding movement is endowed with a 50-hour power reserve.





Hublot

Classic Fusion Chronograph Orlinski Ceramic

Forgée en céramique, cette création se veut vivante, puissante, fascinante et hypnotisante. Elle affiche des surfaces brillantes sous un fini poli, véritable signature visuelle de l'artiste français. De la trotteuse des secondes aux compteurs et index en passant par les lignes du boîtier, de la lunette et du bracelet, tout s'imprègne de la vivacité du rouge. Le fond saphir laisse entrevoir le cœur de la mécanique interne. Editée à 200 exemplaires, cette pièce se destine aux audacieux adeptes de style affirmé.

Classic Fusion Chronograph Orlinski Ceramic

This ceramic creation is intended to be lively, powerful, fascinating and hypnotising. It features shiny surfaces with a polished finish, a true visual signature of the French artist. From the seconds to the counters and hour-markers, as well as the case design, everything is imbued with lively red touches. The sapphire caseback reveals the heart of the mechanism beating inside. Issued in a 200-piece limited edition, this model is intended for daring enthusiasts of assertive style.

HYT

H²O «Time is Fluid»

Hypnotisant, cette pièce célèbre la fluidité du temps. Parcourant le rehaut de la montre, la phrase «Time is Fluid» accompagne la lecture des heures. La décoration guillochée diamant sur les disques des minutes et des secondes ainsi que sur la platine semble jouer avec la lumière. Le rayonnement décentré des motifs sur les compteurs accompagne la puissance représentée par les soufflets régulateurs. Les angles adoucis et les courbes voluptueuses embellissent ce garde-temps exécuté en or jaune ou en acier inoxydable.

H²O "Time is Fluid"

This mesmerising timepiece celebrates the fluidity of time. Time read-off is accompanied by the phrase "Time is Fluid" running smoothly around the inner bezel ring. The diamond guilloché decoration on the minutes and seconds disc, as well as the mainplate, appears to play with the light. The off-centred radiating patterns on the subdials accompany the power represented by the regulating bellows. Softened angles and voluptuous curves embellish this yellow gold or stainless steel timepiece.





Un parc de production à la pointe de la technologie
Les hautes compétences d'un personnel qualifié

Un savoir-faire acquis durant près de cinquante années d'expérience et mis à la disposition de ses clients

Nos prestations :

- Placages jaune et rose, toutes épaisseurs sans cadmium
- Argent + passivation
- Palladium
- Rhodium
- Dérhodiage sur or gris
- Mise en couleur selon norme NIHS
- Placage sur acier inox
- Traitement bicolore
- Ruthénium
- Microbillage
- Satinage
- Traitement de fonte injectée
- Rhodium noir
- Rhodiage et placage or sur pièce en titane

Route de Rossemaison 94 - CH - 2800 Delémont - Tél. +41 32 422 23 04 - Fax +41 32 422 23 26
E-mail : mondor@bluewin.ch - Site Internet : www.mondor.ch

ELECTROR SA

GALVANOPLASTIE EN VRAC



- Electroplastique en vrac par vibration, déposition par électrolyse et voie chimique
- Ébavurage & polissage (Polyservice)
- Cuivrage
- Nickelage chimique moyen et haut phosphore selon normes RoHS
- Nickelage électrolytique
- Dorage 2N et 3N (dépôt pour le technique et le décoratif)
- Or inox
- Étamage pur mat et brillant selon normes RoHS
- Trovalisation
- Montage pièce à pièce

ELECTROR SA

Rue St-Georges 6 - 2800 Delémont - +41 32 422 56 86 - info@electror.ch - www.electror.ch



TAG Heuer

Carrera Heuer 02

Fidèle à l'esprit pionnier de la marque, cette montre est issue d'une collaboration avec l'artiste japonais Hiroshi Fujiwara. L'esprit sportif affirmé qui se dégage de cette composition se veut tout en contrastes noirs et blancs. Façonné en acier inoxydable, le boîtier de 39 mm illumine ce chronographe de caractère, tandis que les trois compteurs dotés d'aiguilles laquées ornent le cadran. Recouverts de Super-LumiNova, les index beiges accompagnent discrètement la course des aiguilles centrales.

Carrera Heuer 02

True to the brand's pioneering spirit, this watch is the result of a collaboration with Japanese artist Hiroshi Fujiwara. The resolutely sporting spirit exuded by this composition is all about black and white contrasts. Crafted from stainless steel, the 39mm case illuminates this distinctive chronograph, while three counters bearing lacquered hands adorn the dial. Coated in Super-LumiNova, the beige hour-markers discreetly punctuate the sweep of the central hands.

Certina

DS PH200M

Ce garde-temps replonge dans les années 60 et fait honneur au modèle original. Cette réinterprétation dévoile une boîte en acier de 42,8 mm et s'équipe d'une lunette noire unidirectionnelle graduée. Le cadran dévoile des index et aiguilles revêtus de Super-LumiNova. Précis et performant, le calibre Powermatic 80 offre une réserve de marche de 80 heures. Pour une allure sportive, cette montre se complète par un bracelet Nato, tandis que les amateurs d'élégance le porteront avec du cuir.

DS PH200M

This timepiece offers a flashback to the 1960s and honours the original model in a reinterpretation featuring a 42.8mm stainless steel case topped by a unidirectional graduated black bezel. The dial bears hands and hour-markers coated with Super-LumiNova. The accurate, high-performance Powermatic 80 calibre delivers an 80-hour power reserve. For a sporting look, the timepiece is teamed with a NATO strap, while devotees of elegance will opt for a leather version.



Le spécialiste de l'anodisation
de l'aluminium pour l'industrie
horlogère

COLORAL

De la matière brute à la finition

**COLORAL déploie ses
compétences dans les
domaines suivants :**

- L'usinage
- L'anodisation sulfurique
- L'anodisation GL
- Le microbillage
- La décalque
- Le marquage laser
- La pose de vernis



De Grisogono

New Retro Steel

Ce modèle se présente sous de nouveaux atours. Revêtu d'acier, il manie rondeurs et angles avec générosité. Cette géométrie s'orchestre avec finesse et fait la part belle au gris poli lumineux et brillant. Son cadran rayonne d'un bleu méditerranéen satiné soleil et devient la toile de fond de la course des heures. Les chiffres arabes accompagnent élégamment les aiguilles Dauphine rhodiées. Urbaine et décontractée, cette création complète les tenues tendance infusées d'un look délicieusement vintage.

New Retro Steel

This model radiates a new look. Attired in stainless steel, it generously alternates rounded curves and finely-cut angles. This geometry is orchestrated with great finesse and gives pride of place to bright and brilliant polished grey. Its dial is graced with a radiant sunburst satin-finish Mediterranean blue serving as the backdrop for the passing hours. Arabic numerals elegantly accompany the rhodium-plated Dauphine hands. This urban, casual creation complements trendy outfits infused with a deliciously vintage look.



Girard-Perregaux

Laureato Perpetual Calendar

Fidèle à l'esprit contemporain de la collection, ce garde-temps se loge dans un bloc d'acier de 42 mm alternant surfaces polies et satinées. Simple à lire, facile à régler grâce à la couronne et au poussoir à 8 heures, le quantième perpétuel se révèle particulièrement ergonomique. Le cadran bleu fait la part belle aux aiguilles et index blancs. Les sous-cadrans se disposent avec ruse afin de dévoiler un décentrage équilibré. La lecture du temps se fond ainsi harmonieusement dans le style architectural de la pièce.

Laureato Perpetual Calendar

Loyal to the contemporary spirit of the collection, this timepiece is housed in a 42mm steel case with alternating polished and satin-brushed surfaces. Simple to read and easy to set thanks to the crown as well as an 8 o'clock pusher, the perpetual calendar is particularly user-friendly. The blue dial features white hands and hour-markers. The sub-dials are cleverly arranged to reveal a nicely balanced offset arrangement. Time read-off thus blends harmoniously into the architectural style of the model.



**MACHINES DE TRIBOFINITION, PRODUITS
ET DÉVELOPPEMENT DE PROCÉDÉS**



En tant que fabricant de machines et de produits pour le secteur de la tribofinition de haute qualité de petites pièces de précision, Polyservice vous propose une gamme complète de prestations. Choisissez votre partenaire qui, depuis 1967, peut répondre durablement à vos exigences.

Demandez notre documentation ou contactez-nous.



POLYSERVICE
LA PRÉCISION EN FINITION

POLYSERVICE SA
Lengnaustrasse 6
CH - 2543 Lengnau
Tel. +41 (0)32 653 04 44
Fax +41 (0)32 652 86 46
info@polyservice.ch
www.polyservice.ch

www.t4t.ch

plug-in!

ChronoMaster



- modular ■
- convenient ■
- functional ■
- efficient ■
- ergonomic ■
- user-oriented ■

ChronoMaster – unique & malin

Plug-in ! Connectez facilement le ChronoMaster malin à votre PC ou votre tablette.

- modulaire** ■ Fonctionnalité spécifique à l'application
- efficient** ■ Contrôle simultané en combinaison avec Micromat C
- ergonomique** ■ Simplicité d'utilisation grâce aux quatre touches du ChronoMaster
- pratique** ■ plug & play ! C'est un plaisir de travailler ainsi !

Nous avons attisé votre curiosité ? Vos spécialistes Witschi se tiennent volontiers à votre disposition:
welcome@witschi.com Téléphone : +41 32 352 05 00

www.witschi.com

LEADING SWISS PRODUCTS





H. Moser & Cie

Pioneer Tourbillon

Conçu pour être porté tous les jours, ce modèle présente des lignes esthétiques modernes et audacieuses. Il révèle une lecture du temps contemporaine sur un fond Midnight Blue fumé. Le rehaut porte des points luminescents alors que les aiguilles sont vêtues de Super-LumiNova. Le calibre MHC 804, équipé d'un double spiral plat, est visible derrière le pont squeletté du tourbillon une minute. La masse oscillante, forgée en or rouge massif, se révèle stylisée afin de pouvoir admirer le mécanisme sous-jacent.

Pioneer Tourbillon

Designed for everyday wear, this model features daringly modern aesthetic lines. It offers a contemporary interpretation of time against a Midnight Blue fumé background. The inner bezel ring bears luminescent dots, while the hands are enhanced with Super-LumiNova. Calibre MHC 804, equipped with a double flat hairspring, is visible behind the skeletonised bridge of the one-minute tourbillon. The solid red gold oscillating weight is stylised so as to offer an admirable view of the underlying mechanism.

Frédérique Constant

Classics Index Automatic Heart Beat

Classique, élégance, raffinement et excellence. Cette création fait véritablement honneur aux lignes esthétiques emblématiques de la maison. Elle se présente à nouveau intemporelle et s'habille d'un manteau d'acier inoxydable poli ou plaqué or rose. Son cadran argenté décoré se voit orné d'un motif guilloché et soleillé, ponctué de chiffres romains en applique. Son emblématique ouverture à 12h dévoile le mouvement perpétuel de l'échappement, tandis que le fond révèle le calibre délicatement décoré.

Classics Index Automatic Heart Beat

Classicism, elegance, refinement and excellence are the hallmarks of this creation proudly honouring the emblematic aesthetic lines of the Maison. This characteristically timeless creation appears clothed in a polished or pink gold-plated stainless steel exterior. Its decorated silver-toned dial is adorned with a guilloché and sunburst motif, punctuated by applique Roman numerals. Its emblematic opening at 12 o'clock displays the perpetual motion of the escapement, while the case-back reveals the delicately decorated calibre.



FSRM

Nouveau Swiss made horloger

Proposé par la FSRM, ce cours permet de comprendre les nouvelles dispositions légales entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2017 suite à la révision de l'ordonnance de branche, application des nouvelles règles à l'aide d'exemples pratiques.

Il s'adresse à des avocats, chefs d'entreprises, juristes d'entreprises, responsables de projet, responsables qualité et technique, praticiens, consultants, etc.

Cette demi-journée, qui se tiendra le 24 janvier prochain à Neuchâtel de 9 à 12 heures, sera animée par Yves Bugmann. Titulaire d'une licence en droit de l'Université de Zurich et d'un Bachelor of Business Administration de la Graduate School of Business Administration, également à Zurich, Yves Bugmann a débuté sa carrière en 2000, en tant que juriste auprès de l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI). En parallèle, il rédige également des articles pour la revue juridique «Sic!» (revue du droit de la propriété intellectuelle). En 2003, il a pris la tête du département des recherches de marques de l'IPI. Il a rejoint la Fédération de l'industrie horlogère suisse en 2006, en



tant que responsable de la Division juridique, poste qu'il occupe toujours actuellement. Depuis 2008, Yves Bugmann est également membre du Panel de Baselworld.

Lors de cette formation, Yves Bugmann sera secondé par Philippe Vieira. Titulaire d'un Master en droit obtenu avec mention à l'Université de Neuchâtel en 2007, Philippe Vieira avait déjà pendant ses études un penchant pour le droit international et les questions de propriété intellectuelle. Après plusieurs stages

dans d'autres domaines, il a saisi l'opportunité de devenir assistant en droit de la propriété intellectuelle à l'Université de Neuchâtel, position qu'il occupera pendant un an. En 2011, il a rejoint le service juridique de la FH, où il s'occupe depuis, entre autres conseils juridiques et problèmes de lutte anticontrefaçon, de la surveillance et de la mise en œuvre des règles du Swiss made horloger.

Prix: 450 francs. Complément d'informations et inscriptions: www.fsrn.ch.

Technical Watchmaker Show

Deuxième édition agendée en 2019

Rendez-vous incontournable pour les techniciens du monde entier, le Technical Watchmaker Show se déroulera du 19 au 23 mars prochain en terres horlogères. Cette deuxième édition propose un lieu d'exposition

central situé aux Anciens abattoirs de La Chaux-de-Fonds. De nombreux nouveaux acteurs de la branche participeront au salon renforçant ainsi la qualité et la diversité des compétences techniques présentes.

La manifestation permettra aux entreprises d'afficher leurs savoir-faire dans des stands totalement équipés. Un espace pour des conférences, un lieu de restauration et d'autres commodités agrémenteront l'événement.

Un grand parking centralisé, desservi par des bus-navettes permettra à tout un chacun de visiter à son aise les différents lieux d'exposition puisque certains participants ont choisi de se dévoiler au sein de leur propre structure de production à La Chaux-de-Fonds. L'itinérance de présentation est donc reconduite depuis la

gare CFF offrant ainsi au visiteur la chance de pouvoir s'immerger dans l'ambiance si particulière des ateliers horlogers de la ville. Plus d'informations sous www.tws-swiss.com.

A second edition scheduled for 2019

A must-attend event for technicians from all over the world, the Technical Watchmaker Show will take place from March 19th to 23rd in a region with a proud watchmaking history. This second edition features a central exhibition space located at the *Anciens abattoirs* in La Chaux-de-Fonds. Many new industry players will be taking part in the



exhibition, thereby reinforcing the quality and diversity of the technical skills present. The event will enable companies to showcase their know-how on fully equipped stands, while areas will also be provided for talks and presentations, a restaurant as well as other amenities.

A large centralised car park served by shuttle buses will allow everyone to visit the various exhibition venues at their leisure since some exhibitors have chosen to display their own production structure in La Chaux-de-Fonds. The itinerant presentation is there-

fore renewed from the CFF train station, thus offering visitors a chance to immerse themselves in the very special atmosphere of the city's watchmaking workshops. More information available on the website www.tws-swiss.com/en. ◦

MIH

Acquisition d'un exceptionnel carnet de bal

Réputé pour la richesse de sa collection, le MIH a pu acquérir à la fin de l'année passée une montre lovée dans un carnet de bal datant du milieu du 19^e siècle et signé Frédéric-Alexandre (Fritz) Courvoisier, commandant de la troupe révolutionnaire qui marcha sur le château de Neuchâtel pour renverser le gouvernement royaliste et instaurer la république en 1848.

Très en vogue au 19^e siècle, le carnet de bal permettait aux danseuses et danseurs d'établir la liste des danses et les partenaires sollicités lors d'une soirée. Un tel objet se présentait le plus souvent sous la forme d'un simple petit carnet en papier ou carton, mais a pu arborer des formes plus originales et luxueuses, comme un éventail ou, dans le cas présent, un écrin en or doté d'une montre.

L'acquisition du MIH consiste en un carnet de bal en papier contenu dans un écrin en or gravé de motifs floraux et pourvu d'une montre cachée dans un compartiment sous un couvercle émaillé polychrome représentant une femme à cheval. Le mouvement de la montre contient un échappement à cylindre. Il est signé Fred. Courvoisier, Chaux-de-Fonds, No. 4567, et mesure 75 x 51 x 11 mm. Un crayon mine l'accompagne.

Hormis le caractère rare et précieux d'un tel objet - totalement absent des collections du MIH à ce jour - ce sont le lieu de production (La Chaux-de-Fonds) et l'auteur (Fritz Courvoisier) qui confèrent à cet objet une dimension historique et patrimoniale particulière pour le canton de Neuchâtel. On connaît en effet très bien Fritz Courvoisier comme acteur majeur de la Révolution de 1848, voire comme instigateur du développement des chemins de fer dans

le canton, mais moins son apprentissage en tant qu'horloger et ses voyages de par le monde pour le compte de l'entreprise horlogère familiale.

Cette acquisition du MIH auprès d'une maison de vente aux enchères allemande a pu se réaliser grâce au financement des amis-MIH et du fonds de rapatriement de pièces de collections de l'Etat de Neuchâtel, lequel a pour but de favoriser l'acquisition d'objets majeurs destinés à compléter une collection d'importance cantonale. Le carnet de bal est actuellement étudié par le Centre de restauration du MIH et sera présenté au public le 14 mars prochain lors de la cérémonie des nouvelles acquisitions. ◦

Acquisition of an exceptional dance card

Renowned for its rich collection, the MIH was able to acquire at the end of last year a watch nestling in a mid-19th century dance

card and signed Frédéric-Alexandre (Fritz) Courvoisier, commander of the revolutionary troop that marched on the castle of Neuchâtel to overthrow the royalist government and establish the republic in 1848.

Very popular in the 19th century, dance cards enabled dancers to draw up a list of dances and requests made to various partners in the course of a given evening. These generally took the form of a simple small notebook made of paper or cardboard, but sometimes featured more original and luxurious shapes, such as a fan or, in this case, a gold case housing a watch.

The item acquired by the MIH consists of a paper dance card contained in a gold case engraved with floral motifs and fitted with a watch hidden in a compartment beneath a polychrome enamelled lid depicting a woman on horseback. The watch movement contains a cylinder escapement. Bearing the signature Fred. Courvoisier, Chaux-de-Fonds, No. 4567, and measuring 75 x 51 x 11 mm, it is accompanied by a pencil. »



» Aside from the rare and precious nature of such an object – thus far entirely absent from the MIH collections –, it is the place of production (La Chaux-de-Fonds) and the author (Fritz Courvoisier) that give this object a distinctive historical and heritage-related dimension for the Canton of Neuchâtel. Fritz Courvoisier is indeed well known as a major

figure in the 1848 Revolution, and even as the instigator of the development of the railways in the canton, but less as a trainee watchmaker who undertook numerous travels around the world on behalf of the family watch company. This acquisition of the MIH from a German auction house was made possible thanks to funding provided by the friends of the MIH

and the Neuchâtel State Collection Reparation Fund, which aims to encourage the acquisition of major objects to complete a collection of cantonal importance. The dance card is currently being studied by the MIH Restoration Centre and will be presented to the public on March 14th during the ceremony for new acquisitions. ◦

SIHH & Baselworld

Les deux manifestations harmonisent leurs dates

Dès 2020, et ce jusqu'en 2024, les deux événements phare de l'industrie horlogère mondiale synchroniseront leur calendrier. Le Salon International de la haute horlogerie (SIHH) se tiendra du 26 au 29 avril 2020 à Genève, suivi immédiatement de Baselworld du 30 avril au 5 mai.

La concomitance des dates est une bonne nouvelle pour toute l'industrie. En effet, jusqu'ici le SIHH avait lieu en janvier, alors que Baselworld se tenait en mars. Cette situation impliquait que les professionnels, la presse et les clients communs aux grandes marques horlogères devaient se rendre deux fois en Suisse en l'espace de quelques semaines seulement. Pour les visiteurs communs aux deux événements, et plus particulièrement ceux des autres continents, ces dates accordées faciliteront grandement leurs déplacements. Cette avancée importante et essentielle pour l'industrie horlogère suisse est également saluée par des acteurs majeurs de la branche.

Créé en 1991, le SIHH se concentre sur la haute horlogerie et accueille désormais

35 maisons exposantes dont 17 au sein du Carré des horlogers. Le SIHH est devenu au fil du temps une plateforme de communication et de rencontres incontournable pour toute la communauté horlogère mondiale: professionnels, journalistes, médias, collectionneurs, passionnés et amateurs de belle horlogerie. Depuis plus de 100 ans, Baselworld est le Salon mondial de l'horlogerie et de la bijouterie. Il compte entre autres parmi ses exposants Rolex, Patek Philippe, LVMH et Chopard, mais également des exposants qui sont leaders mondiaux dans les domaines de la bijouterie et des pierres précieuses, ainsi que dans celui des branches techniques. ◦

The two events align their dates

As of 2020 and through to 2024, the two flagship events of the worldwide watch industry are synchronising their calendar. The Salon International de la Haute Horlogerie (SIHH) will be held from April 26th to 29th in Geneva, immediately followed by Baselworld from April 30th to May 5th.

The closer matching of these dates is good news for the whole industry. Until now, the

SIHH took place in January, while Baselworld was held in March. This arrangement meant that the professionals, press, and clients shared by large watchmaking brands had to travel to Switzerland twice in the space of just a few weeks. For visitors attending both events, and in particular those from other continents, these agreed dates will make their trips to Switzerland far easier. This important and essential breakthrough for the Swiss watchmaking industry is also welcomed by major players in the sector.

Created in 1991, the SIHH focuses on Haute Horlogerie as specified in its name, and now welcomes 35 exhibiting maisons, 17 of which are part of the "Carré des horlogers". Over time, SIHH has become an unmissable platform for communication and a meeting place for the international watchmaking community: professionals, journalists, the media, collectors, enthusiasts and connoisseurs of fine watchmaking. For over 100 years, Baselworld has been The World Watch and Jewellery Show. Amongst its exhibitors are Rolex, Patek Philippe, LVMH and Chopard, alongside exhibitors who are world leaders in the fields of jewellery and precious stones, in addition to those active in technical industries. ◦

Hébergement touristique

Progression des nuitées au cours de la saison d'été 2018

Au cours de la saison touristique d'été, tous les mois présentent des augmentations qui s'échelonnent entre 0,4% (octobre) et 4,7% (août).

Durant la saison touristique d'été, la clientèle suisse est à l'origine d'une progression de 222'000 nuitées (+2,4%) par rapport à la même période de l'année précédente.

De leur côté, les hôtes étrangers comptabilisent une croissance de 441'000 unités (+3,6%). Au sein de cette clientèle, les

pays du continent américain génèrent une hausse correspondant à 172'000 nuitées (+9,4%). Parmi les pays de ce continent, les Etats-Unis engendrent une augmentation de 155'000 unités (+11,3%), soit l'augmentation la plus importante de tous les pays de provenance étrangers.



La demande en provenance du continent asiatique progresse également de manière marquée (+136'000 nuitées/+3,8%). Parmi les pays de ce continent, la Chine (sans Hong Kong) engendre une augmentation de 69'000 unités (+8,1%), suivie de l'Inde (+47'000/+8,1%). Une croissance est également observée pour la clientèle des Pays du Golfe (+10'000/+1,5%). En revanche, le Japon affiche une baisse (-27'000/-8,6%), soit le recul le plus important de tous les pays de provenance.

En progression également, la demande du continent européen (sans la Suisse) avec

123'000 nuitées supplémentaires (+2,0%). Les plus fortes hausses sont générées par la clientèle allemande (+52'000/+2,6%) et espagnole (+19'000/+7,2%). Suivent les hôtes provenant des Pays-Bas (+18'000/+5,5%), de Belgique (+15'000/+5,1%) et du Royaume-Uni (+11'000/+1,3%). En revanche, l'Autriche (-18'000/-7,2%) ainsi que l'Italie (-10'000/-2,2%) accusent de leur côté un recul. Finalement, les nuitées des invités du continent océanique marquent une hausse (+11'000/+4,5%), alors que celles de la clientèle africaine (+200/+0,1%) restent stables. Au niveau des régions touristiques, neuf

régions sur treize enregistrent une hausse de nuitées au cours de la saison touristique d'été par rapport à l'année précédente. La Région zurichoise affiche la plus grande augmentation absolue, soit 169'000 nuitées supplémentaires (+4,9%). Suivent la Région Berne (+157'000/+5,0%), les Grisons (+122'000/+5,6%) et la Région Lucerne/Lac des Quatre-Cantons (+121'000/+5,3%). La Région Jura & Trois-Lacs (+210 nuitées) et la Région lémanique (Vaud) (+30) affichent un résultat stable. Par contre, le Tessin accuse le recul de nuitées le plus important (-115'000/-6,4%).

Nominations

Nouveaux ambassadeurs

Le conseil fédéral a fait part des nominations suivantes pour 2019:

- » Olivier Bürki, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en République du Mozambique,
- » Muriel Peneveyre, en qualité d'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire en République d'Azerbaïdjan et au Turkménistan, avec résidence à Bakou,
- » Ivo Sieber, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en République socialiste du Vietnam,
- » Helene Budliger Artieda, en qualité d'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire au Royaume de Thaïlande, au Royaume du Cambodge et en République démocratique populaire lao (Laos), avec résidence à Bangkok,
- » Nicolas Brühl, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en République d'Afrique du Sud, en République du Botswana, au Royaume du Lesotho, en République de Maurice, en République de Namibie, et au Royaume d'Eswatini, avec résidence à Pretoria,
- » Christian Meuwly, en qualité d'ambassadeur et représentant permanent de la Suisse auprès du Conseil de l'Europe à Strasbourg,
- » Jacques Pitteloud, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire aux Etats-Unis d'Amérique,
- » Michael Winzap, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Nouvelle-Zélande, aux Iles Cook, en République des Fidji, à l'État indépendant du Samoa, au Royaume des Tonga et à Tuvalu, avec résidence à Wellington,
- » Philippe Brandt, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Belgique et chef de la Mission suisse auprès de l'OTAN, avec résidence à Bruxelles,
- » Andrea Reichlin, en qualité d'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire en Malaisie,
- » Alain Gaschen, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en République des Philippines, en République des Îles Marshall, aux Etats fédérés de »

- » Micronésie et en République des Palaos, avec résidence à Manille,
- » Daniela Stoffel Delprete, en qualité d'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire aux Emirats arabes unis et au Royaume de Bahreïn ainsi que représentante permanente de la Suisse auprès de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (International Renewable Energy Agency, IRENA), avec résidence à Abou Dhabi,
- » Florence Tinguely Mattli, en qualité d'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire au Royaume de Danemark,
- » Massimo Baggi, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en République-Unie de Tanzanie et en République de Zambie ainsi que représentant permanent de la Suisse auprès de la Communauté d'Afrique de l'Est (East African Community) à Arusha, avec résidence à Dar es Salaam,
- » Guillaume Scheurer en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire au Royaume du Maroc,
- » Claude Wild, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Ukraine et en République de Moldavie, avec résidence à Kiev,
- » Wolfgang Amadeus Brülhart, en qualité d'ambassadeur et chef de la délégation suisse auprès de l'Organisation pour la

sécurité et la coopération en Europe (OSCE) ainsi que chef de la Mission permanente de la Suisse auprès des Nations Unies et des organisations internationales à Vienne,

- » Anne Lugon-Moulin, en qualité d'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire en République de Côte d'Ivoire, au Burkina Faso, en République de Guinée, en République du Libéria et en République de Sierra Leone, avec résidence à Abidjan.

Les nominations des chefs de mission à l'étranger deviendront effectives au moment où les autorités des Etats hôtes concernés leur accorderont leur agrément. ◦

FSRM-kids

Apprendre en s'amusant

Le projet FSRM-kids annonce la couleur pour 2019. Son objectif? Capter l'attention des 7 à 13 ans avec des contenus techniques spécialement développés pour eux. Reconduits chaque année par la Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM), ces ateliers se vouent à développer la curiosité scientifique des jeunes de l'Arc jurassien, grâce à un programme aujourd'hui largement éprouvé.

Cette année, neuf localités participent à l'opération: Le Sentier, Sainte-Croix, Le Locle, Neuchâtel, Porrentruy, Delémont, Saint-Imier, Moutier et La Chaux-de-Fonds. Sou-

tenus par l'initiative intercantonale #bepog (Be Part Of the Game), la Loterie romande et quelques entreprises, les ateliers FSRM-kids ont d'ores et déjà planifié pour cette année plus de 33 activités pouvant accueillir plus de 500 enfants. La FSRM recherche encore des soutiens supplémentaires qui lui permettront de développer son offre. Elle tient par ailleurs à ce que ces moments didactiques soient proposés gratuitement.

Tous les ateliers sont programmés le mercredi après-midi, en dehors des horaires d'école, permettant ainsi aux familles de s'organiser et d'offrir une parenthèse ludique qui stimule la curiosité des enfants et développe leur sociabilité. Plus d'information à l'adresse www.fsr-m-kids.ch. ◦



Marché du travail

Situation en novembre

A fin novembre, 110'474 personnes étaient inscrites au chômage en Suisse, soit 3'159 de plus que le mois précédent. Le taux de chômage a ainsi augmenté, passant de 2,4% en octobre 2018 à 2,5% pendant le mois sous revue. Le chômage a par contre diminué de 26'843 personnes (-9,5%) par rapport au mois correspondant de l'année précédente.

Le nombre des chômeurs de 50 ans et plus a augmenté de 920 personnes (+3,1%) pour s'établir à 30'678 personnes. Par rapport au même mois de l'année précédente, cela correspond à une baisse de 5'912 personnes (-16,2%).

En septembre 2018, les réductions de l'horaire de travail ont touché en tout 421 personnes, soit 169 de plus (+67,1%) que le mois précédent. Le nombre d'entreprises ayant eu recours à de telles mesures a augmenté de 8 unités (+15,1%), passant ainsi à 61, celui

des heures de travail perdues de 6'877 unités (+41,9%), pour s'établir à 23'284 heures. L'année précédente, à la même époque, le chômage partiel avait sévi dans 171 entreprises, touchant un total de 1'414 personnes et entraînant la perte de 87'398 heures de travail. Selon les données provisoires fournies, 2'067 personnes ont épuisé leurs droits aux diverses prestations de l'assurance-chômage dans le courant du mois de septembre 2018. ◦

En bref

Concours de chronométrie

Le concours de chronométrie 2019 est lancé. Une seule catégorie, une seule montre par entreprise, exclusivement Swiss made, pas de classement mais trois distinctions... tels seront les points marquants de cette nouvelle édition. Les participants ont jusqu'au 31 mars pour s'inscrire et jusqu'au 30 août prochain pour déposer les pièces. Plus d'information disponible sur le site Internet www.concourschronometrie.org.

Forum de l'innovation pour les PME

Organisé conjointement par le PME Magazine, l'EPFL et le quotidien Le Temps, le Forum de l'innovation pour les PME se tiendra le 7 février prochain au SwissTech Convention Center, à Lausanne. Thème de cette édition 2019: «Virage numérique: je m'organise pour innover». Afin de réussir sa transformation numérique, il est primordial de l'accompagner par une évolution pro-

fonde de l'organisation. Une culture d'entreprise réinventée, un management plus agile, des processus simplifiés, une utilisation décuplée des nouveaux outils d'information et d'analyse, tels sont les nouveaux défis et opportunités des PME. Programme et inscriptions disponibles sur le site Internet forward-sme.epfl.ch.



Watches & Wonders Miami

La deuxième édition de l'événement Watches & Wonders Miami se déroulera du 15 au 17 février prochain. Dans le cadre de l'impression Miami Design District, horlogerie, joaillerie, voitures d'exception et yachts

somptueux seront au rendez-vous et assureront une immersion exclusive dans l'univers du luxe. Plus d'information à l'adresse www.watchesandwonders.com.

economiesuisse

Entrée en fonction le 1^{er} juillet 2013, Susanne Brunner quittera economiesuisse dans le courant du premier semestre 2019. Déléguée à Berne et responsable des Affaires fédérales, elle a notamment remporté divers succès, petits et grands, dans le processus parlementaire grâce à son excellent réseau et à son savoir-faire.

Kurz

En décembre dernier, la maison de joaillerie et d'horlogerie a réouvert ses boutiques de Genève - qui s'appelle désormais Kurz Bijoux & Montres - et Lucerne. Fraîchement rénovés, ces écrins exposent les nombreuses collections dans une atmosphère feutrée et intime. ◦

In brief

Kurz

Last December, the jewellery and watchmaking Maison reopened its boutiques in Geneva - now called Kurz Bijoux & Montres - and Lucerne. These freshly refurbished showrooms display the many collections in a cosy and intimate atmosphere.

International Chronometry Competition 2019

The International Chronometry Competition 2019 is now under way. One category only; a single watch per company; exclusively Swiss Made models; no ranking, but instead three

grades of award: such are the highlights of this new edition. Participants have until March 31st to register and until August 30th to submit their watches. For more information, visit www.concourschronometrie.org.

economiesuisse

Susanne Brunner, who took up her position on July 1st 2013, will be leaving economiesuisse during the first half-year of 2019. As a delegate in Bern through her responsibility for Federal Affairs, her excellent network and her expertise have enabled her to achieve several successes – both large and small – within the framework of the parliamentary process.

Watches & Wonders Miami

The second edition of Watches & Wonders Miami will take place from February 15th to 17th. As part of the Miami Design District, watchmaking, jewellery, exceptional cars and sumptuous yachts will be part of an exclusive immersion into the world of luxury. More information on www.watchesandwonders.com. ◦



Extraits de la FOSC

du 1^{er} au 31 décembre 2018

2b8 Sàrl (avenue des Champs-Montants 16B, 2074 Marin-Epagnier)

Statuts du 18 décembre 2018. But: création, production et commercialisation de composants micromécaniques et composants horlogers; acheter, détenir et vendre des immeubles. Prestations accessoires, droits de préférence, de préemption ou d'emption: selon statuts. Capital social: 20'000 francs. Reprise de biens envisagée: des machines et du matériel de la société Systech-Analytics SA à La Tène, pour un montant maximum de 30'000 francs. Associé: Marc François Maurice Bolis avec 200 parts sociales de 100 francs, lequel est en outre gérant avec signature individuelle. Selon déclaration du 18 décembre 2018, la société n'est pas soumise à un contrôle ordinaire et a renoncé à un contrôle restreint. (24.12.18)

Akal Watch Center Sagl (via Mercole 3, 6877 Coldrerio)

Nuova iscrizione. Data dello statuto: 11 décembre 2018. Scopo: la fabbricazione, il commercio, la vendita, l'import e l'export di orologi, componenti di orologi e di articoli di gioielleria, in particolare il montaggio e l'assemblaggio di orologi, così come di articoli dello stesso genere. La società può inoltre svolgere qualsiasi altra attività atta a conseguire lo scopo sociale. Essa può aprire succursali in Svizzera e all'estero. Capitale sociale: 20'000 franchi. Secondo dichiarazione del 11 décembre 2018 la società non è soggetta alla revisione ordinaria e rinuncia a una revisione limitata. Persone iscritte: Vijitha Kuruparan, socia, senza diritto di firma, con 20 quote da 1'000 franchi; Ongaranathan Kuruparan, gerente, con firma individuale. (17.12.18)

Art of Time SA (rue de la Cité 19, 1204 Genève)

Nouvelle raison sociale: Art of Time Consulting SA. Nouveau but: vente de montres anciennes et neuves de haute horlogerie ainsi que toutes prestations de services et conseils dans ce domaine d'activité tant auprès d'entreprises que de particuliers, y compris toutes activités de conseils dans le

cadre de projets de rapprochements d'entreprises s'agissant tant de la mise en place de partenariats et d'accords commerciaux et/ou financiers que dans le rôle d'intermédiaire (intermédiation) pour la cession ou l'acquisition d'entreprises dans tous secteurs d'activités commerciaux et/ou financiers ainsi que toutes activités de conseils en matière d'accompagnement dans la gestion d'une collection de montres pour le compte de tiers et dans toute opération d'achats et de ventes de modèles horlogers. Selon déclaration du 4 décembre 2018, il est renoncé à un contrôle restreint. PKF Fiduciaire SA n'est plus organe de révision. (12.12.18)

Cadrans Flückiger SA (Saint-Imier)

Personnes et signatures radiées: Alexandre Vandini, administrateur, avec signature collective à deux; ADM Audit SA, à La Chaux-de-Fonds, organe de révision. Inscription ou modification de personne: BfB Société Fiduciaire Bourquin frères et Béran SA, à Genève, organe de révision. (17.12.18)

Corona Watch SA en liquidation (Neuchâtel)

Clôture de faillite Corona Watch SA en liquidation. Date de la clôture: 18 décembre 2018. But: importation, exportation, achat et vente de tous produits en Suisse et à l'étranger. (28.12.18)

Décolletage DS Sàrl (Chemin Jules-Coindet 1, 1290 Chavannes-des-Bois)

Nouvelle société. Statuts: 13 novembre et 29 novembre 2018. La société a pour but la création, notamment par le décolletage, ainsi que la conception, la sous-traitance de pièces principalement dédiées aux domaines de l'horlogerie, de la connectique, de la bijouterie et du médical. Obligation de fournir des prestations accessoires, droits de préférence, de préemption ou d'emption: pour les détails, voir les statuts. Capital social: 20'000 francs. Associé-gérant avec signature individuelle: Saïd Dubois, avec 200 parts de 100 francs. Selon déclaration du 29 novembre 2018, la société n'est pas soumise à une révision ordinaire et renonce à une révision restreinte. (6.12.18)

Eterna SA Fabrique d'horlogerie (Schützen-gasse 46, 2540 Grenchen)

In teilweiser Gutheissung der Beschwerde hat das Obergericht des Kantons Solothurn mit Urteil vom 19. Dezember 2018 das Urteil des Amtsgerichtsstatthalters von Solothurn-Lebern, in Olten, vom 17. Dezember 2018, mit welchem über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet wurde, aufgehoben. Die Gesellschaft ist daher wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt. (27.12.18)

Fabrique de montres Rotary SA (c/o Info-suisse Information horlogère et industrielle, rue du Grenier 18, 2300 La Chaux-de-Fonds)

Robert Mark Dreyfuss n'est plus membre du conseil d'administration; ses pouvoirs sont radiés. (14.12.18)

Fédération de l'industrie horlogère suisse FH (Biel/Bienne)

Inscription ou modification de personnes: Jean-Daniel Pasche, président du comité, avec signature collective à deux (précédemment: président, avec signature collective à deux); Maurice Altermatt, membre du comité, avec signature collective à deux (précédemment: membre, avec signature collective à deux); David Marchand, membre du comité, avec signature collective à deux (précédemment: membre, avec signature collective à deux); Reynald Aeschlimann, membre du comité, sans droit de signature; Denis Jämes Ernest Bolzli, membre du comité, sans droit de signature; Cédric Charles Marcel Bossert, membre du comité, sans droit de signature; Pierre André Bühler, membre du comité, sans droit de signature; Christian Gabriel Ernest Feuvrier, membre du comité, sans droit de signature; Philippe Gürtler, membre du comité, sans droit de signature; Christian-Matthias Klever, membre du comité, sans droit de signature; Alain René Marietta, membre du comité, sans droit de signature; Olivier André Roland Montavon, membre du comité, sans droit de signature; Arianna Pozza, membre du comité, sans droit de signature; Daniel Charles Alexandre Rochat, membre du comité, sans droit de signature; Sébastien Michel Roger Roche, membre

du comité, sans droit de signature; Alain André Maurice Sierro, membre du comité, sans droit de signature; Peter Rudolf Steiger, membre du comité, sans droit de signature; Alberto Tellan, membre du comité, sans droit de signature; Andreas Manfred Voll, membre du comité, sans droit de signature; Claude Joseph Vuillemez, membre du comité, sans droit de signature. (7.12.18)

Femto SA (Biel/Bienne)

Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Produktion und Vermarktung von industriellen Testgeräten. Die Gesellschaft kann sich bei anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Aktien neu: 100 Namenaktien zu 1'000 Franken (bisher: 100 actions au porteur de 1'000 francs). Qualifizierte Tatbestände neu: Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden. Apport en nature: le prototype d'une carte d'extension pour ordinateur, destinée à la mesure horlogère, dénommé Femto BV-46, ainsi que tous les droits de propriété intellectuelle liés à son développement, apport accepté pour 150'000 francs, dont 95'000 francs imputés sur le capital. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Folgende Bemerkung wird gestrichen, da nicht zur Eintragung gehörend. Gestrichen: Réinscription de Jacob Wyss, administrateur avec signature collective à deux, dont la radiation a été requise par erreur. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moritz Messer, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Thomas Meyer, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jacob Wyss, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fiduciaire Soresa SA, in Biel/Bienne, Revisionsstelle; Gérard Jeanfavre, mit Kollektivunterschrift zu zweien. (6.12.18)

FMR Façonnage de Montres Rares Sàrl (Le Brassus)

Selon décision de son assemblée des associés du 18 décembre 2018, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est opérée sous la raison de commerce: FMR Façonnage de Montres Rares Sàrl en liquidation. L'associé Robert Rochat, lequel n'est plus gérant, est nommé liquidateur avec signature individuelle. L'associée Nadine Meli n'est plus gérante; sa signature est radiée. Adresse de liquidation: c/o Robert Rochat, Les Champs-Plats 7, 1348 Le Brassus. (28.12.18)

Joss Montres SA en liquidation (Biel/Bienne)

Nouvelle raison sociale: Joss Montres SA. Nouveau siège: Cortébert. Nouvelle adresse: place de la Gare 1, 2607 Cortébert. Nouveau but: création, développement, fabrication, commercialisation de biens matériels et immatériels dans le domaine de l'horlogerie, ainsi que toutes opérations financières, commerciales et industrielles se rattachant au but social. La société peut acquérir ou vendre des immeubles, créer des succursales en Suisse et à l'étranger, participer à d'autres entreprises en Suisse et à l'étranger, acquérir des entreprises visant un but identique ou analogue, ou fusionner avec de telles entreprises, faire toutes opérations et conclure tous contrats propres à développer et à étendre son but ou s'y rapportant directement ou indirectement. Selon déclaration du 26 octobre 2018, il est renoncé à un contrôle restreint. Par décision du 10 octobre 2018 le juge unique compétent a approuvé la requête pour la restitution du délai et a révoqué la décision du 16 avril 2018 (précédemment: par décision du juge unique compétent du 16 avril 2018, la société a été dissoute conformément à l'art. 731b CO avec effet au 17 avril 2018; sa liquidation a été ordonnée selon les dispositions applicables à la faillite). Personne et signature radiée: F. Sahli AG, à Muri bei Bern, organe de révision. Inscription ou modification de personne: Henri-René Meier, membre du conseil d'administration, avec signature individuelle (précédemment: administrateur, avec signature individuelle). (18.12.18)

Label Surface - Cristiana et Daniel Messina (La Chaux-de-Fonds)

Nouvelle raison sociale: Label Surface Atelier création d'art SA. But modifié: développement, conception, fabrication et vente de cadrans et de tous composants horlogers et produits de luxe, bijouterie et joaillerie, ainsi que l'impres-

sion numérique, la gravure chimique, la sérigraphie, le décalque, l'imagerie 3D et l'injection métal. Capital-actions: 100'000 francs, entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1'000 francs, nominatives, liées selon statuts. Administration: Daniel Messina, président, et Cristiana Messina, vice-présidente, tous deux jusqu'ici associés, lesquels continuent de signer individuellement. Selon déclaration du 17 décembre 2018, la société n'est pas soumise à un contrôle ordinaire et a renoncé à un contrôle restreint. (21.12.18)

Les Frères Mermillon AG (Müller-Friedberg-Strasse 5, 9000 St. Gallen)

Statutendatum: 22. November 2018. Zweck: die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Uhren und Schmuck sowie von damit zusammenhängenden Waren. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und des Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke, Immaterialgüterrechte und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Aktienkapital: 100'000 Franken. Liberierung Aktienkapital: 50'000 Franken. Aktien: 100'000 Namenaktien zu 1 Franken. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 22. November 2018 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Person: Semen Isaev, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. (10.12.18)

Magellan Watch SA (1201 Genève)

BF Fiduciaire SA n'est plus organe de révision. (14.12.18)

Manufacture Roger Dubuis, Branch of Richemont International SA (Meyrin)

Entreprise ayant son siège à Villars-sur-Glâne. Les pouvoirs d'Emmanuel Perrin sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Nicola Andreatta, directeur général. (21.12.18) »



Ebauches Micromécanique
Precitrame SA



NOS COMPÉTENCES AU SERVICE DE LA PRÉCISION

depuis 1983



Ebauches Micromécanique Precitrame SA
Combe-Aubert 3, 2720 Tramelan, Switzerland
T +41 (0)32 486 96 10 | F +41 (0)32 486 96 11
info@empsa.ch | www.empsa.ch

L'HORLOGERIE A SON BERCEAU, MERCIER LE SAVOIR-FAIRE.

Des travaux de prémontage des sous-ensembles à ceux de terminaison des montres complètes, nous maîtrisons toute la gamme des opérations de la chaîne d'assemblage (T0 à T3).



10819 Atepa.ch



ASSEMBLAGE DE MOUVEMENTS ET DE MONTRES DEPUIS 1982

2345 Les Breuleux/Suisse T 032 959 18 18 www.mercier-sa.ch

Mercier SA
SAVOIR-FAIRE HORLOGER

Mazal Switzerland Sàrl (rue du Rhône 11, 1204 Genève)

Nouvelle société. Statuts du 23 novembre 2018. But: exercer toute activité de conseil, de gestion de projet; conception, développement, production, commercialisation et location de tout bien, notamment d'horlogerie, de bijouterie et de produits alimentaires; prise de participation dans des entreprises. Capital: 20'000 francs. Associée-gérante: Sandra Cristina Oliveira Pereira da Silva Schaad pour 200 parts de 100 francs, avec signature individuelle. Selon déclaration du 23 novembre 2018, il est renoncé à un contrôle restreint. (6.12.18)

Montres Antima AG (Biel/Bienne)

Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Deloitte AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Person neu oder mutierend: Testaris AG, in Basel, Revisionsstelle. (21.12.18)

Montres Cimier SA (Biel/Bienne)

Eingetragene Person neu oder mutierend: Nam Nguyen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (bisher: Geschäftsführer, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift). (17.12.18)

Pierre d'Alexis SA (Martigny-Combe, route de Planodzan 8, 1928 Ravoire)

Nouvelle inscription. Date des statuts: 5 décembre 2018. But: création, développement, fabrication, promotion et commercialisation en Suisse et à l'étranger de bijoux, de pièces de bijouterie, de joaillerie, d'orfèvrerie, d'objets d'art, d'horlogerie, en métaux précieux et leurs alliages ou en toute autre matière et de tous produits se rapportant à la bijouterie, à la joaillerie, à l'orfèvrerie, à l'horlogerie, y compris les pierres précieuses et leur taille, ainsi que tout autre produit de luxe de toute nature, notamment de tout article dans le domaine de l'habillement, de la maroquinerie et des accessoires de mode; toute activité dans le domaine de l'éducation, de la formation, du divertissement ou de la culture et du sport. Capital-actions: 100'000 francs. Capital-actions libéré: 100'000 francs. Actions: 1'000 actions nominatives de 100 francs avec restriction de transmissibilité selon statuts. Faits qualifiés: apport en nature: selon convention du 5 décembre 2018, sont apportés à la société pour 50'000 francs des biens (métaux précieux, soudures et bijoux), apport

accepté pour ce prix, en échange duquel sont remises à l'apporteur 500 actions nominatives de 100 francs imputées sur le capital. Personnes inscrites: Grégoire Pierre Alexis Maret, président du conseil d'administration, avec signature individuelle; Stéphane Yvan Patrice de Weck, vice-président du conseil d'administration, avec signature collective à deux; Mireille Christine Maret, membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux; Nofival SA, à Martigny, organe de révision. (21.12.18)

Pronto Watch SA (Meyrin)

L'administrateur président Chumphol Kanjanapas signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont radiés en ce sens. (3.12.18)

Quickparts Sàrl (rue du Nord 152, 2300 La Chaux-de-Fonds)

Nouvelle société. Statuts du 30 novembre 2018. But: exploitation d'un atelier de décolletage de précision ainsi que fabrication, achat, vente, importation, exportation de tous produits mécaniques. Prestations accessoires, droits de préférence, de préemption ou d'emption: selon statuts. Capital social: 20'000 francs. Apports en nature et reprise de biens: deux décolleteuses, selon contrat du 30 novembre 2018, pour 22'617 francs, montant imputé sur le capital social à concurrence de 20'000 francs, en échange de 200 parts sociales de 100 francs, l'apporteur restant créancier de la société à concurrence de 2'617 francs. Associé: Fabien Bernard Joseph Bobillier-Monnot, avec 200 parts sociales de 100 francs. Gérants: Fabien Bernard Joseph Bobillier-Monnot, président, et Thierry Baume, lesquels signent individuellement. Selon déclaration du 30 novembre 2018, la société n'est pas soumise à un contrôle ordinaire et a renoncé à un contrôle restreint. (18.12.18)

R&D Microtechnique SA (rue Saint-Maurice 7G, 2800 Delémont)

Nouvelle inscription. Date des statuts: 4 décembre 2018. But: fabrication de pièces microtechniques de précision en particulier de composants destinés à l'horlogerie, ainsi que toutes activités de recherche et développement y relatives. Capital-actions: 100'000 francs. Capital-actions libéré: 100'000 francs. Actions: 1'000 actions nominatives de 100 francs. Selon déclaration du 4 décembre 2018, il est renoncé à un contrôle restreint. Personnes inscrites: Richard Bernard Steulet,

président du conseil d'administration, directeur, avec signature collective à deux; Dominique Samuel Bourgeois, membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. (11.12.18)

Rado Uhren AG (Lengnau)

Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Andrea Caputo, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. (4.12.18)

S&H décolletage Sàrl (Courroux)

Personne et signature radiée: Taphi SA, associée, pour 50 parts sociales de 1'000 francs. Inscription ou modification de personne: Julien Froidevaux, associé et gérant, avec signature individuelle, pour 50 parts sociales de 1'000 francs (précédemment: gérant, avec signature individuelle). (4.12.18)

Société anonyme de la Manufacture d'horlogerie Audemars Piguet & Cie (Le Brassus)

Signature collective à deux avec un directeur est conférée à Denise Soldani. (6.12.18)

Watch-Déco Sàrl (Le Pont)

Jean-Marc Buchillier n'est plus gérant; sa signature est radiée. Signature individuelle est conférée à Arnaud Missimi, gérant. (28.12.18)

XJC Sàrl (rue du Nord 114, 2300 La Chaux-de-Fonds)

Nouvelle société. Statuts du 14 décembre 2018. But: fournir tous services et conseils notamment dans les secteurs de l'horlogerie, de l'ameublement et des biens de luxe; développer, produire et commercialiser tous produits dans ces domaines. Prestations accessoires, droits de préférence, de préemption ou d'emption: selon statuts. Capital social: 20'000 francs. Associé: Atelier XJC Sàrl à La Chaux-de-Fonds, avec 200 parts sociales de 100 francs. Gérant: Xavier Jérôme Christian Perrenoud, lequel signe individuellement. Selon déclaration du 14 décembre 2018, la société n'est pas soumise à un contrôle ordinaire et a renoncé à un contrôle restreint. (28.12.18)

ziit. Schäfler (St. Gallen)

Zweck: Produktion und Handel, darunter auch Import und Export, mit Waren aller Art, insbesondere Accessoires und Uhren. Eingetragene Person: Manuel Schäfler, Inhaber, mit Einzelunterschrift. (7.12.18) 

MPS Watch, promoteurs d'innovations
pour l'horlogerie, vous présente ses meilleurs
vœux pour 2019



MPS Micro Precision Systems AG
Ch. du Long-Champ 95
2504 Biel/Bienne
Switzerland

www.mpsag.com
Tél. +41 32 344 43 00
Fax +41 32 344 43 01
watch@mpsag.com

Site de production :
La Condemne 199e
2944 Bonfol
Switzerland

Tél. +41 32 474 01 00
Fax +41 32 474 01 99
watch@mpsag.com

«Aujourd’hui, les marques contrôlent de plus en plus leur distribution»

Comme plusieurs autres marques de montres, Richard Mille, basé aux Breuleux, a décidé cet automne de ne plus prendre part au Salon international de la haute horlogerie de Genève après l’édition 2019.

Le Quotidien JURASSIEN

Quentin Jeannerat, 4.1.2019

Dominique Guenat, coprésident de l’entreprise, revient sur les facteurs qui expliquent que les marques se détournent des grandes foires horlogères, et décrypte les mutations aujourd’hui à l’oeuvre dans son secteur d’activité. Interview.

En ce jeudi matin où le beau temps hésite à s’imposer dans le ciel taïgnon, Dominique Guenat nous reçoit dans la salle de réunion de l’entreprise Richard Mille, dont il est coprésident. La pièce, moderne et lumineuse, est pourvue d’un écran de vidéoconférence digne, de par sa taille, d’une salle de cinéma. Le Franc-Montagnard a cofondé - avec Richard Mille - la marque de montres de luxe en 2001. Elle emploie aujourd’hui environ 150 personnes sur le site des Breuleux.

Le Quotidien Jurassien: Dominique Guenat, comment se porte Richard Mille aujourd’hui, et quel bilan tirez-vous de l’année 2018?

L’année 2018 s’est déroulée comme nous l’avions prévu et nous avons atteint nos objectifs. Nous avons fabriqué 4’600 montres, que nous avons vendues dans le monde entier. L’entreprise se développe selon nos plans. Comme nous avons décidé qu’elle devait rester en mains des familles des fondateurs, nous avons initié la phase de transmission à la nouvelle génération, qui poursuivra le développement de la marque.

Quel est votre regard sur la situation économique du secteur de l’horlogerie en Suisse?

Même si la situation s’est améliorée, elle n’est pas si bonne que cela. Il n’y a pas eu de réelle reprise comme espéré depuis 2015 ou 2016. En ce qui nous concerne, la situation est un peu différente dans la

mesure où la marque Richard Mille occupe une position particulière sur le marché. Le prix public moyen d’une de nos montres se situe au-dessus de 200’000 francs et, à ce tarif, nous sommes pratiquement seuls sur ce marché. Nous ne connaissons pas la taille réelle de ce marché, mais nous

constatons qu’il continue à grandir. Pour ce qui est de l’horlogerie suisse en général, elle reste dans son créneau, dans lequel il y a peu de concurrence: elle produit peu de montres en comparaison de pays comme la Chine ou le Japon, mais domine le marché en termes de valeur. »



Dominique Guenat se prépare peu à peu à la transmission de l’entreprise familiale.

Venons-en maintenant à la question des salons horlogers. Comment expliquer les nombreux désistements dont ils sont victimes?

Les grandes marques cherchent depuis des années à mieux contrôler leur distribution. Dans le passé, les montres étaient vendues à des distributeurs indépendants, lesquels les revendaient à des détaillants multimarques, eux-mêmes indépendants. Aujourd'hui, les marques ont installé des filiales dans les principaux pays et, pour la plupart, vendent leurs produits à travers leurs propres boutiques. Pour ce qui concerne la marque Richard Mille, nous cesserons en 2019 de vendre des montres à des détaillants multimarques pour ne travailler qu'avec nos boutiques exclusives, au nombre de 45 actuellement et situées dans les principales villes du monde. Or, pour nous, le principal intérêt d'un salon comme le Salon international de la haute horlogerie (SIHH) concernait justement le contact avec les différents intermédiaires. Le SIHH était également pour nous l'occasion de rencontrer la presse spécialisée qui venait du monde entier. Mais le développement de la communication, notamment sur les réseaux sociaux, a complètement modifié ces relations. Et puis les chiffres sont là: l'an passé, nous avons présenté un nouveau modèle au SIHH et un autre hors salon, en mai, directement par nos soins. Résultat: les retombées médiatiques ont été plus efficaces dans le second cas, pour des coûts dix fois moindres.

On parle sans cesse de la révolution numérique qui bouleverse tous les pans de l'économie. Qu'en est-il aujourd'hui de l'horlogerie, en termes de produit, de fabrication et de distribution?

Pour nous et pour ce qui est du produit, l'arrivée du numérique n'a pas eu d'influence, puisque nous ne produisons que des montres mécaniques. Si nous ne faisons pas d'objet connecté, c'est principalement pour des raisons d'obsolescence. Nos montres sont garanties cinq ans et nous assurons le service après-vente durant 25 ans minimum, ce qui est incompatible avec l'électronique. Nous essayons de verticaliser le plus possible notre production et fabriquons ce que nous considérons stratégique. A savoir, principalement, les boîtiers, les bracelets et les mouvements. Notre outil de production est à la pointe et en constante évolution. C'est dans cette optique que nous terminons actuellement le troisième agrandissement de l'entreprise. Finalement, le secteur le plus touché par le développement numérique, c'est celui de la communication de la marque, avec une place prépondérante prise par les réseaux sociaux et la possibilité d'être constamment en contact avec ses partenaires et ses clients. Cela permet non seulement de se passer d'intermédiaires, mais également de beaucoup mieux connaître les consommateurs finaux, et ainsi développer des produits plus adaptés.

Quels sont les prochains grands défis pour votre entreprise? Et pour l'horlogerie suisse?

Pour la marque Richard Mille, notre plus grand défi reste celui d'assurer la transmission de l'entreprise à la nouvelle génération. Nous voulons qu'elle reste en mains familiales et, par conséquent, indépendante. Pour ce qui est de l'horlogerie suisse de haut de gamme, elle va, à mon avis, devoir innover plus qu'elle ne le fait aujourd'hui. Bien sûr, il y a une évolution au niveau des modèles, mais la conception du mouvement horloger suisse, celui à échappement à ancre encore en vigueur aujourd'hui, date de plus d'un siècle. Je pense donc que nous devons réfléchir à une nouvelle conception, encore supérieure en termes de précision et de fiabilité. Beaucoup de marques y travaillent d'ailleurs déjà. Et pour ce qui est de trouver de nouveaux marchés, ces futurs débouchés sont liés au développement économique des pays émergents. L'Inde, mais aussi les pays d'Afrique par exemple, pourraient devenir d'importants clients. **o**

Cet article est reproduit avec l'autorisation des Editions D+P SA, société éditrice du Quotidien Jurassien.

Le truc en plus: les aiguilles en moins

Avec leur affichage de l'heure original, les montres Klokers intriguent, mais elles n'en sont que plus désirables: la jeune marque franco-suisse a cartonné sur Internet, levant plus d'un million d'euros en ligne! Historique!

Le Quotidien JURASSIEN

Véronique Erard-Guenot, 24.11.2018

Mais qu'ont-elles de plus que les autres, ces montres assemblées aux Breuleux? Une paire d'aiguilles en moins, avanceront les esprits taquins. Ce nouvel acteur horloger bouscule les codes, mais mise sur la qualité et le respect du Swiss made en s'alliant le savoir-faire d'une entreprise franc-montagnarde établie.

«Une traînée de poudre, un engouement fou dès les premières heures», ainsi Richard Piras évoque-t-il la campagne de financement participatif qui a contribué à lancer Klokers en 2015 sur les canaux numériques. «Nous avons rassemblé plus de 200'000 euros en deux heures. A la fin de la campagne, qui avait duré 45 jours, plus de 600'000 euros avaient été récoltés», récapitule le directeur et cofondateur de la marque franco-suisse. Au total (l'opération sera renouvelée en 2017), plus d'un million d'euros sera ainsi amené au moulin de la start-up. Sise à Annecy, elle possède une filiale à Eysins, dans le canton de Vaud.

Originale et abordable

Au-delà de cette spectaculaire levée de fonds en ligne, la démarche a permis de sonder le marché et de vérifier l'intérêt des consommateurs pour ce nouvel objet: «C'était remarquable de voir des gens - capables de donner des sommes significatives sans même avoir touché le produit - valider notre projet. Au-delà du succès d'estime qu'on peut rencontrer localement, nous avons réussi à obtenir un retentissement mondial, une performance commerciale.» Cette désirabilité, véritable gage de confiance, rassurera également partenaires et autres investisseurs.

Mais quels sont les ressorts qui ont mené à cette formidable mobilisation en ligne? Le positionnement de la marque sans doute, explique Richard Piras: «C'est une propo-

sition d'horlogerie non conventionnelle, rafraîchissante, mais abordable, dès quelque 400 francs.» L'homme sait de quoi il parle, il gravite dans le milieu horloger, sur sol suisse tout d'abord, depuis quinze ans: «Si Klokers n'est pas un produit de haute horlogerie et de très grande complication, il possède toutefois un système d'affichage relativement sophistiqué, même si cela ne se perçoit pas extérieurement, qui bouleverse la façon de lire le temps.»

Qualité de fabrication

A ce stade, une explication s'impose. Comment la Klokers, qui se passe d'aiguilles, indique-t-elle l'heure? La lecture se fait à midi, sur un axe vertical. L'heure est affichée par trois disques mobiles (heures, minutes et secondes) qui tournent dans le sens contraire des aiguilles d'une montre... On a vu plus simple.

«Vu le degré technique et d'innovation de nos produits, il était indispensable, notamment en assemblage, de s'attacher un savoir-faire de qualité.» Richard Piras et son associé Nicolas Bouterin ont trouvé lesdites compétences aux Breuleux, au sein d'une entreprise franc-montagnarde qui opère pour de grands noms de l'horlogerie. Six de ses employés sont actuellement occupés à monter les Klokers.

Une nouvelle clientèle

En 2017, 10'000 pièces sont sorties de l'atelier des Breuleux. «La production a été augmentée de 50% en 2018 et nous prévoyons des augmentations de capacité tout aussi importantes dans les années à venir», précise Richard Piras.

La marque embarque des mouvements suisses, Ronda ou Soprod. Les garde-temps assemblés aux Breuleux sont distribués dans 19 pays, dans 290 points de vente, sur les comptoirs des horlogers-bijoutiers bien sûr (60%), des boutiques de design, mais aussi dans les magasins de prestigieuses musées d'art contemporain, comme la Fondation Beyeler à Bâle ou le MoMA à New York.



Les clients sont plutôt suisses, français, italiens, japonais, américains et mexicains. «Ce ne sont pas nécessairement des acheteurs de montre mais des «trendsetters» (*n.d.l.r.: ceux qui font la tendance*), des urbains. Nous contribuons donc à l'élargissement du spectre horloger», sourit Richard Piras. Fort de sa croissance, Klokers veut élargir ses gammes de produits dans les années à venir. «Nous avons des projets pleins les tiroirs», dévoile notre interlocuteur. Dans cette optique notamment, les deux patrons chercheront à lever quelques nouveaux millions d'euros. «Nous sommes en train de réfléchir à la manière de réunir ces sommes», note Richard Piras. ◊

Cet article est reproduit avec l'autorisation des Editions D+P SA, société éditrice du Quotidien Jurassien.



UNE SYMPHONIE DE SAVOIR-FAIRE

DD DUBOIS DÉPRAZ
AU SERVICE DES MARQUES DEPUIS 1901

Dubois & Dépraz SA
Grand-Rue 12
CH - 1345 Le Lieu
+41 (0)21 841 15 51
info@dubois-depraz.ch

Leader dans son domaine, Dubois Dépraz met son savoir-faire au service de ses clients.

Depuis plus d'un siècle, Dubois Dépraz marque de son empreinte l'industrie horlogère tant dans la conception, la fabrication et l'assemblage de mécanismes horlogers à complications que de composants et mobiles à haute valeur ajoutée.

Dubois Dépraz est une entreprise indépendante, qui place l'humain et ses partenaires au centre de ses préoccupations. Son nom est synonyme d'innovation, d'expertise et de qualité.



DÉVELOPPEMENTS
SUR MESURE



MANUFACTURE DE
COMPOSANTS



MANUFACTURE DE
COMPLICATIONS

www.dubois-depraz.ch

La montre du roi et des pères fondateurs de l'Amérique

La marque Urban Jürgensen fête cette année son 245^e anniversaire. Dans ses archives, elle garde la trace du modèle acheté en 1811 par le quatrième président des Etats-Unis d'Amérique, James Madison.

LE JOURNAL
DEPUIS 1863 DU JURA

Tobias Graden, 9.11.2018

Il y a quelque temps, la marque horlogère Urban Jürgensen a reçu un coup de fil peu ordinaire. Au bout du fil, un monsieur qui téléphonait depuis les USA. Il voulait savoir si la fabrique d'horlogerie Urban Jürgensen existait encore. On lui a donc confirmé que oui. Après trente secondes de silence, le correspondant a lâché un «amazing», un «unbelievable», ou quelque chose dans le genre. Et il a ajouté qu'il était un descendant direct de James Madison. Il avait trouvé une montre dans les affaires de son ancêtre et il demandait s'il était possible de la réviser. James Madison? Nul autre que le quatrième président des Etats-Unis d'Amérique, l'un des pères fondateurs. Il exerça son mandat de 1809 à 1817, fut l'auteur d'une grande partie de la Constitution et conçut la «Bill of rights», la fameuse déclaration des droits qui contient les dix premiers amendements à la Constitution américaine. Ces amendements garantissent à tout Américain le droit inaliénable à un certain nombre de libertés fondamentales.

La personne en ligne était fort surprise d'apprendre que l'entreprise qui avait fabriqué la montre de son illustre ancêtre, il y a plus de 200 ans, existait encore. Après consultation des archives d'Urban Jürgensen, on a même pu lui dire que la montre de James Madison portait le numéro 146 et qu'elle avait été fabriquée en 1811 à Copenhague.

Directeur, CEO et co-proprétaire d'Urban Jürgensen, Sören Jenry Petersen adore raconter des histoires de ce genre. Depuis 2016, lui-même et sa marque ont pignon sur rue dans une ancienne villa située à la rue de Boujean 77. Et récemment, il a mis sur pied une visite de ses locaux pour le Bieler

Tagblatt, le Journal du Jura et les représentants de la Ville qui, au nom de la Promotion économique, avaient aidé à dénicher cette propriété.

Le roi du Danemark toutes les deux lignes

Mais revenons aux archives. A supposer qu'il s'ennuie un jour, Sören Jenry Petersen n'aura qu'à se plonger dans les registres des ventes de cette entreprise d'origine danoise. Juste pour le plaisir de voir quelle montre a été vendue et à qui. Dans la colonne clients, on découvre en effet, parmi d'autres noms, celui d'Andrew Carnegie, l'Ecossois qui, au 19^e siècle, émigra aux Etats-Unis, devint un puissant industriel et un mécène. C'est lui qui finança le célèbre Carneggie Hall de New York.

Le roi du Danemark est également mentionné, quasiment toutes les deux lignes. Et chaque livraison est dûment documentée. «Nous sommes une des plus vieilles marques horlogères du monde, nous n'avons jamais cessé notre activité et jusqu'à

aujourd'hui nous avons conservé une trace de chacune des montres que nous avons créées», confie Sören Jenry Petersen.

La petite fabrique a fêté cette année à Baselworld le 245^e anniversaire de son existence. Elle a été fondée en 1773 et remonte donc aux origines de l'horlogerie, au même titre que Breguet ou Vacheron Constantin. Patek Philippe ne fera son apparition qu'une génération et demie plus tard. Il faut dire qu'Urban Jürgensen ne fabrique pas n'importe quelle montre. Il s'agit d'une authentique manufacture, ce qui signifie que derrière chaque produit, il y a un travail énorme, beaucoup à la main. Ainsi, les chiffres, les index et autres signes sur le cadran ne sont pas imprimés, mais gravés, et parfois confectionnés et mis en place par la manufacture elle-même.

Des étoiles en or liquide

Il en va de même du disque affichant les phases de lune sur certaines montres: les étoiles et la Lune sont d'abord poinçon- »



» nées, puis remplies d'or liquide. Cette seule partie de la fabrication est un processus qui requiert 28 étapes, ce qui représente une semaine de travail. Quant à l'ornement qui figure près du chiffre 4, il a 0,3 mm de hauteur. «Un truc de ce genre ne peut pas s'effectuer au poinçon, ça se fait à la main. C'est pourquoi je crois pouvoir avancer qu'aucune marque horlogère suisse ne recourt autant que nous au travail manuel», poursuit Sören Jenny Petersen.

Mais tout ce qui se fait à la main a son prix. Les montres d'Urban Jürgensen font clairement partie du segment de luxe. Le modèle le meilleur marché coûte 13'200 francs, et le plus cher, des centaines de milliers. Mais la collection n'a rien d'ostentatoire: elle revendique au contraire une esthétique classique, tout en élégance. Le luxe n'attire pas l'œil par une surenchère de pierres précieuses, mais par d'innombrables détails et un soin particulier accordé aux relations avec la clientèle.

Celle des connaisseurs et des célébrités

Les dix employés d'Urban Jürgensen n'effectuent pas eux-mêmes chaque étape du processus et ne confectionnent pas toutes

les pièces. Ainsi, c'est un spécialiste de La Chaux-de-Fonds qui s'occupe du guillochage des cadrans. Les modèles les plus onéreux disposent certes d'un mouvement manufacturé maison, mais ils sont fabriqués par un partenaire, puis modifiés. «Personne ne fait tout *in house*», explique le CEO, «sinon c'est la voie ouverte à la médiocrité. Aucun décathlonien ne s'aligne au sprint contre un spécialiste du 100 mètres.»

Les clients qui peuvent s'offrir une montre Urban Jürgensen sont des connaisseurs, et on trouve parmi eux des célébrités. «Ce n'est certainement pas chez nous qu'on s'achète sa première montre», commente Sören Jenny Petersen. Il estime que la marque a connu une croissance de 60% ces deux dernières années et qu'elle confirmera ces résultats en 2018. Mais la barre des 1'000 montres vendues en une année n'est pas encore atteinte. La capacité actuelle des locaux le permettrait, mais il faudrait engager du personnel supplémentaire. Sören Jenny Petersen se déclare très satisfait de sa situation à Bienne. «Dans un premier temps, je voulais m'installer à Genève», raconte-t-il avec humour, «mais par bonheur des gens intel-



Référence 2140 WG

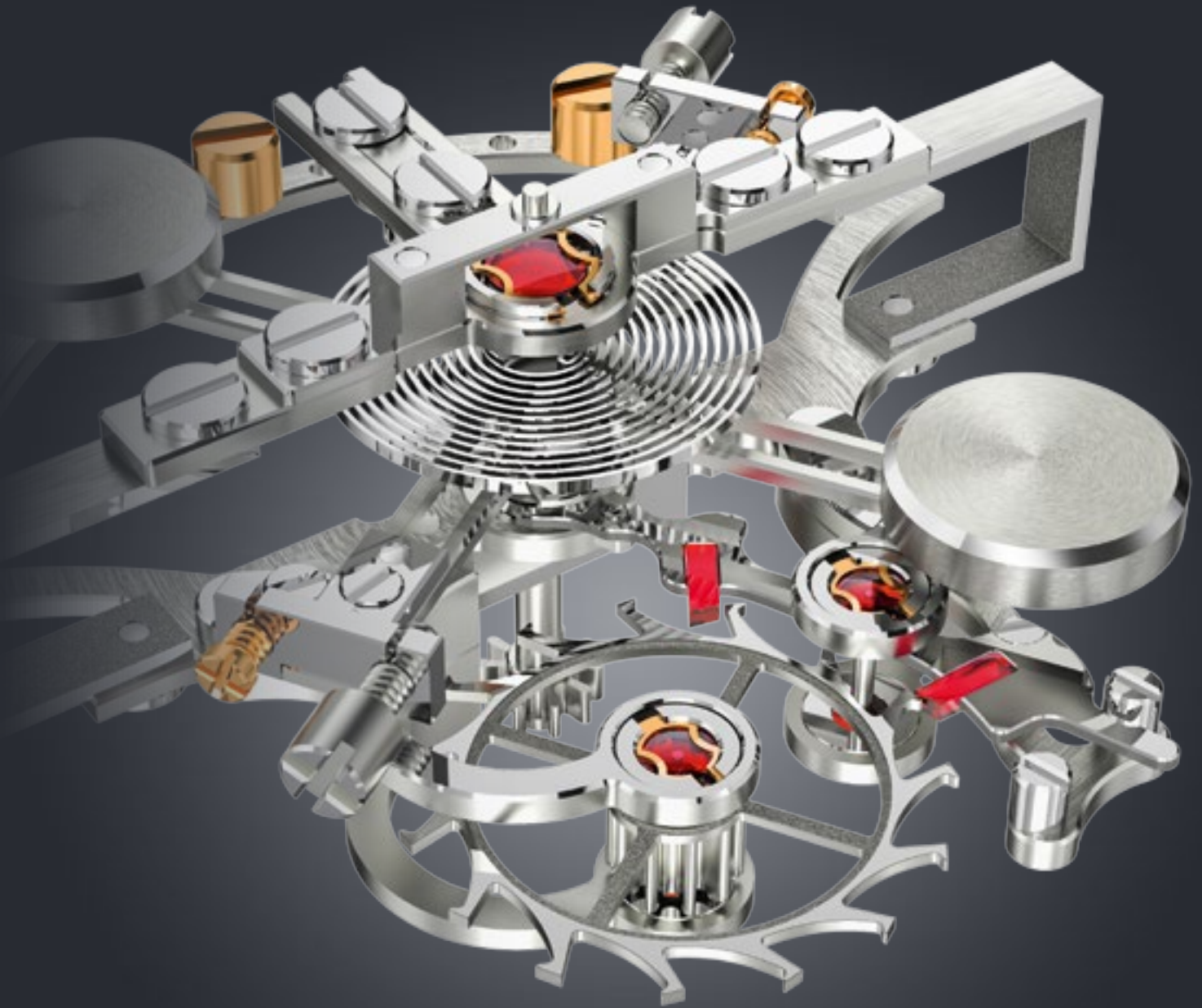
ligents m'en ont dissuadé». De toute évidence, il ne regrette pas d'avoir opté pour la villa de Boujean. [o](#)

incabloc®

NOVASORT★

demhosa

robellaz



S'UNIR ET GAGNER EN EFFICIENCE...

HERTZ **5** FREQUENCY

COLUMN WHEEL
TRIPLE RETURN-TO-ZERO HAMMER
OFF-CENTRE VERTICAL CLUTCH

HOUR **55** POWER RESERVE


VAUCHER
MANUFACTURE FLEURIER



SEED VMF 6710
INTEGRATED | CHRONOGRAPH

GRAPHIC DESIGN: CONTREFORME.CH



WWW.VAUCHERMANUFACTURE-CATALOGUE.SWISS



[/VAUCHERMANUFACTURE](https://www.instagram.com/vauchermanufacture)